

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 28 DECEMBRE 1950

NUMERO 31

Expédition d'aluminium canadien au Royaume-Uni

De nouveaux contrats de vente seront signés prochainement entre Alcan et le gouvernement britannique.—Commandes pour 150,000 tonnes métriques en 1951 et commandes fermes pour 220,000 tonnes métriques en 1952 et 1953.

Les principes d'un nouvel accord touchant des expéditions d'aluminium canadien au Royaume-Uni et de nouveaux arrangements financiers entre le gouvernement britannique et l'Aluminium Company of Canada, Ltd., (Alcan), viennent d'être conclus, voilà ce que révèle un communiqué émis le 18 courant par la compagnie. Les contrats seront complétés et signés prochainement. Aux termes d'un récent contrat, Alcan, le producteur canadien et principal subsidiaire d'Aluminium Limited, doit livrer 150,000 tonnes métriques d'aluminium au Royaume-Uni en 1951. D'après ce contrat ces arrangements viennent d'être augmentés et le gouvernement britannique se propose aussi de placer des commandes fermes pour 220,000 tonnes métriques pour chacune des années 1952 et 1953.

Au temps de l'expansion de la compagnie en 1940 et 1941, les arrangements financiers conclus avec le gouvernement britannique donnaient au gouvernement un premier choix sur 107,500 tonnes métriques de la production annuelle et en retour la compagnie recevait un prêt de \$55,600,000, garanti par des bons 3% remboursables par anticipation, à l'échéance de 1961. Il était stipulé que si une telle production additionnelle n'était utilisée qu'en partie au cours de n'importe quelle des vingt années, le capital et les intérêts ne

seraient payables qu'en partie proportionnelle.

D'après le communiqué émis le 18, le gouvernement britannique entreprendra le refinancement de l'émission entière d'environ \$55,000,000 de bons 3% en cours, pour 20 ans, à compter de 1951 aux mêmes termes que l'ancienne émission mais avec la provision d'amortissement commençant à nouveau.

L'entente, une fois conclue, prévoiera un autre prêt de \$25,000,000, garanti par des bons amortissables à 3½%, à l'échéance de 1971, en retour desquels la compagnie donnera au gouvernement britannique un premier choix sur 92,500 tonnes métriques additionnelles, augmentant ainsi le premier choix du gouvernement à 200,000 tonnes métriques par année pour une période de 20 ans.

La provision d'amortissement des nouveaux bons opérera selon les mêmes termes de bases que pour les bons précédents, excepté, que l'entente de l'amortissement commence en se basant sur les niveaux de la capacité de production augmentée. Les expéditions d'aluminium canadien au Royaume-Uni se sont maintenues en moyenne au taux annuel de 150,000 tonnes métriques au cours des trois dernières années et des envois similaires ont été faits aux clients des Etats-Unis en 1950.

La carte d'un donneur de sang est une protection personnelle

La carte d'un donneur de sang est une protection personnelle.

La clinique de sang de l'Hôpital Général du Saguenay est en voie de devenir populaire à Arvida. Les réponses à notre invitation ont été sympathiques et nous osons espérer que cet enthousiasme se communiquera à la population.

Lorsqu'une personne se présente à la Clinique, son sang est classifié et une carte lui est donnée. Cette carte devra être portée continuelle-

ment par le donneur pour sa protection personnelle. En cas d'accident nécessitant une transfusion cette carte identifiant la catégorie de sang du donneur simplifie les expériences de laboratoire, diminue les délais d'expérience et permet de secourir le blessé plus rapidement.

De plus cette carte identifie une personne qui a contribué à sauver la vie de ses semblables. Il est donc dans l'intérêt de chacun de posséder sa carte de sang d'abord pour aider son prochain et pour sa protection personnelle.

Il reste plusieurs associations locales qui n'ont pas encore communiqué avec les autorités de l'Hôpital

On doit respecter les avis officiels

Certains employés se font forts de détruire ou d'enlever des avis que la direction des usines fait afficher dans les différents départements pour la bonne gouverne des employés. Est-il nécessaire de rappeler que ces avis ne sont pas affichés pour le simple plaisir de l'être, mais bien plutôt afin de renseigner les employés sur tout ce qui les concerne.

Aussi, M. P.-H. Skelton, dans une lettre qu'il adressait le 30 décembre à tous les surintendants des départements de l'usine, leur a-t-il fait part qu'à l'avenir toute personne non autorisée qui sera prise à enlever ou à détériorer un avis officiel de la Compagnie sera renvoyée. Nous espérons que les employés comprendront la gravité de cet avertissement et qu'aucun d'entre eux n'enlèvera à l'avenir ces avis officiels de la Compagnie.

Voici le texte de la lettre que M. Skelton a envoyée et qui a été affichée dans tous les départements. "L'on m'informe que des employés non autorisés à le faire ont enlevé des tableaux d'affichage de l'usine mon "Avis aux Employés" en date du 16 décembre.

Veillez donner instruction à tous vos contremaîtres d'avoir l'oeil ouvert et de rapporter immédiatement le nom de toute personne non autorisée, prise à enlever ou à détériorer un avis.

A l'avenir, toute personne non autorisée prise à enlever ou à détériorer un avis officiel de la Compagnie sera renvoyée.

Des copies de cette lettre sont affichées sur tous les tableaux d'affichage à l'usine".

P.-H. Skelton

Souhaits de nos chefs d'Etat

Les premiers ministres du Canada et de la province de Québec, le Très Honorable Louis St-Laurent et l'honorable Maurice-L. Duplessis, présenteront leurs souhaits à la population du Canada et du Québec, par l'entremise de Radio-Canada dimanche soir prochain à 10 h. 15.

"Lumières de ma ville"

Le fameux film canadien: "Lumières de ma ville" sera présenté les 9, 10 et 11 janvier, au théâtre "Palace". Nous ne saurions trop encourager les amateurs de bon cinéma à voir ce film où apparaissent tant de bons artistes de chez nous. Ils passeront certainement de très agréables moments.

Fils souterrains, rue Hunt

Le gel a été assez lent cet hiver, et cela a donné une chance aux services municipaux pour faire du travail, qui, en temps ordinaire, ne devait se faire que le printemps prochain. On a commencé en effet le posage d'un câble électrique souterrain de 3,000 pieds, rue Hunt. On remplacera ainsi les fils qui sont sur cette rue.

Assemblée annuelle de l'A.A.R.A.

La vingt-cinquième assemblée annuelle de l'A.A.R.A. aura lieu en l'auditorium du Centre de Récréation, le jeudi 25 janvier 1951 à 8 h. p. m. M. Alexis Daris présidera. Les rapports seront présentés par le secrétaire et le trésorier, M. Ray Van, dont le terme d'office de 4 ans comme directeur est expiré sera remplacé et une élection aura lieu afin d'élire un nouveau directeur.

Tous les membres sont invités à être présents.

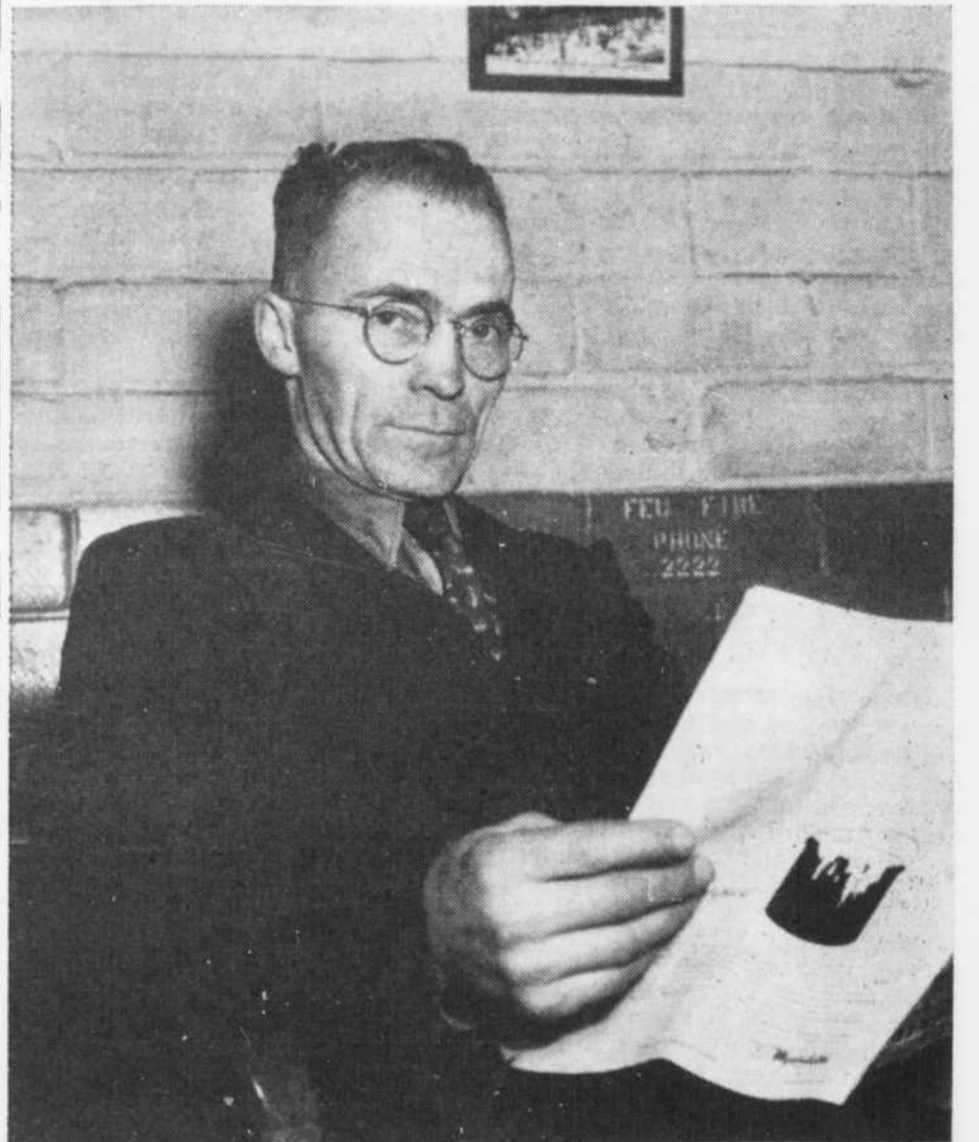
M. Casimir Tessier 36e membre du club des Pionniers d'Alcan

Il est contremaître des soudeurs à la Forge depuis 15 ans.— Son fils, Raymond, travaille pour la Compagnie.

Le 28 décembre M. Casimir Tessier, contremaître des soudeurs à la Forge du département de la mécanique, complétait son quart de siècle avec Alcan. Il est le 36ième membre du Club des pionniers d'Alcan à l'Usine d'Arvida. Entré d'a-

ture à l'acétylène et à l'électricité et prit une grande expérience pratique. Il est depuis 1935 contremaître de tous les soudeurs de la Forge.

Les passe-temps favoris de M. Tessier sont la chasse et la pêche



bord à l'Isle Maligne en 1923 il y travailla un an et demi après quoi il quitta pour entrer pour la Compagnie de façon définitive le 28 décembre 1925 pour la construction des salles de cuves. Il y demeura 2 ans, et fut ensuite versé dans le département de la mécanique comme gréeur, pour le contremaître Bill Henry. Son travail consistait à monter de la machinerie sur les poutres d'acier. Il fit ce travail durant 3 ans. Il fut 3 ans brûleur à l'acétylène. Il s'intéressa ensuite à la sou-

De tous les sports pratiqués dans la région, il préfère le hockey. Il suit régulièrement les rencontres de la ligue interdépartementale et souvent les parties séniors des "Saguenéens" à Chicoutimi.

Marié avec Mlle Irène Tremblay de Chicoutimi il n'a qu'un fils Raymond, opérateur à l'atelier mécanique.

Il demeure à 306 rue Hare, Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan depuis les débuts.

À tous nos compagnons de travail

Au terme d'une année et à l'aurore d'une autre, nous tenons à remercier tous nos compagnons de travail de leur précieuse collaboration. C'est grâce à cette collaboration, qui ne nous a pas fait défaut, que les usines d'Arvida ont bourdonné d'activité et ont obtenu d'excellents résultats sous tous rapports. Nous espérons que les relations amicales qui ont existé entre nous durant toute cette année, se maintiendront dans l'avenir.

Aussi, nous est-il agréable de formuler pour vous ainsi que pour tous les membres de vos familles, des vœux de bonheur, de santé et de prospérité. Que la paix soit avec vous chaque jour de l'année.

Le gérant et les surintendants des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd.



Les Chevaliers de Colomb d'Arvida avaient réuni 165 enfants de familles nombreuses, le 16 décembre à leurs quartiers généraux. Des friandises furent distribuées, un film amusant fut montré par M. Emilien Raymond, M. Albert Lortie y alla de ses chansons accompagnées par Mlle Rita Bouchard et M. Adrien Courville personnifia le Père Noël. Les frais de cette réunion ont été payés par le magasin Holt Renfrew d'Arvida. On remarque sur cette photo: le Grand Chevalier Frs Prémont, Mme E.H. Eberts, gérante de H.R. du Nord, M. Albert Lortie, M. J.-A. Walker, gérant de la maison Holt Renfrew, de Montréal, M. A. Courville et M. G.-B. Foster, directeur de la maison Holt Renfrew, de Montréal.

Opening of the St. George The Martyr Church



Presenting the keys of the church to the Rector, Reverend T.J. Matthews are Mr. G.T. Malby, People's Warden and Mr. E.B. FitzRandolph, Rector's Warden.

Shipment of Canadian aluminium to the United Kingdom

The principles of a new agreement covering shipments of Canadian aluminium to the United Kingdom and of new financial arrangements between the British Government and the Aluminum Company of Canada Limited (Alcan) have now been settled according to an announcement by the Company. Contracts will be completed and signed shortly.

Under a recent contract, Alcan, the Canadian producer and principal subsidiary of Aluminium Limited, is committed to ship 150,000 metric tons of aluminum to the United Kingdom in 1951. Commitments have now been augmented under this contract and the British Government is also planning to place firm orders for 200,000 metric tons in each of the years 1952 and 1953.

At the time of the Company's expansion in 1940 and 1941 the financial arrangements concluded with the British Government gave the Government a first call on 107,500 metric tons of annual production and in return the Company received loans of \$55,600,000 on three percent redeemable notes in 1961. It was stipulated that if such additional production were used only in part during any of the twenty years the notes were to be payable only in proportionate part both as to principal and interest. According to last week's announcement the British Government will undertake to refinance the entire issue of about \$55,000,000 of three percent notes, now outstanding, for twenty years starting in 1951 on the same terms as the old issue but with the abatement provision starting afresh.

The agreement when concluded will also provide for a further loan to the Company of \$25,000,000 on three and one-half percent abatable notes due in 1971 in return for which the Company will give the British Government a first call on an additional 92,500 metric tons thus raising the Government first call to 200,000 metric tons per year for a period of twenty years.

The abatement provision of the new notes will operate on the same basic terms as the former notes except that the abatement range starts from increased productive capacity levels.

Shipments of Canadian aluminium to the United Kingdom have been running at an average annual rate of 150,000 metric tons in the past three years and a similar amount have been shipped to United States customers in 1950.

Rehearsal for the Gondoliers

The first meeting of the year of the Arvida Choral Society, will be held in the basement of St George Anglican Church on the 8th of January 1951.

The rehearsal for the "Gondoliers" will start at 8:00 P.M. Refreshments will be served.

Mr. D. Ross, Guest Speaker at J.E.I.C. Meeting

On Monday, December 11th, 1950, Mr. D. Ross of the Pentagon Construction Company addressed a group of thirty members, describing the Ottawa River Power Development, with particular reference to the recently built Chenaux Development, on which he was assistant superintendent of construction.

Mr. Ross described the Chenaux as the fourth largest development on the main Ottawa River, on which the total developed power is approximately equal to that of the two Shipshaw plants. The developments are mainly low head, the maximum being one hundred and thirty feet, at Des Joachims. The power developed on the Ottawa is transmitted as far as five hundred miles, from the Quebec - Ontario border to Windsor, Ont., serving the industrial areas in southern and western Ontario.

Mr. Ross illustrated his description of the Chenaux construction with coloured slides. A particularly interesting feature was the use of a "pumpcrete" machine for pumping concrete to all parts of the structure, in both summer and winter conditions. The interesting discussion period which followed the showing of the slides indicated the keen interest which this type of construction holds in the Saguenay district.

The speaker was introduced by Mr. J. F. Braun, and Mr. F. E. Hogg voiced the appreciation of the audience.

Penalty to those removing notices

Mr. P. H. Skelton, Works Manager has sent the following letter to the various departmental Superintendents on the 20th December regarding the removal of Company notices by some unauthorized employees. We are quoting below the full text of this letter of which copies were posted in the various departments.

I am informed that my "Notice to Employees" dated December 16th, has been removed from some of our notice boards in the plant by other than those with authority to do so. Please instruct all your foremen to be on the lookout for anyone removing a notice who is not authorized to do so, or defacing it, and report their names immediately.

In future, anyone removing a Company notice who is not authorized to do so, or anyone defacing a Company notice will be discharged. Copies of this letter are being posted on all plant notice boards.

Library Committee elects New Chairman

Reverend Father J. A. Fortin of St. Jacques Parish was recently appointed Chairman of the Library Committee of the Arvida Athletic and Recreation Association. He will replace the late Reverend J. A. Provencher. The other members of the Library Committee are Miss F. Brennan, Mr. J. A. Burgesse, Mr. Almé Gagné, Mr. C.H. Ross and Mr. G. Castonguay.

Pawson-Hudon

At four o'clock Tuesday afternoon December 19th at the Church of Our Lord, Westmount, the marriage took place of Madeleine, daughter of Mr. and Mrs. Napoleon Hudon of Arvida, Que., to Mr. Donald Hugh Pawson, a graduate of the University of Toronto, class of '48, metallurgical engineering, son of Mr. and Mrs. Harry Pawson, of Oakville, Ont. Msgr. McDonagh officiated, Mums formed the decorations.

Best man was Mr. Don Currie and ushers, Mr. Michel Chevallier and Mr. David Pawson, of Oakville, Ont., brother of the bridegroom.

Given away by her father, the bride wore a dress of white Chantilly lace over white satin made ankle length, a small hat of Chantilly lace, pearls, the gift of the bridegroom as ornament and carried a colonial bouquet of white roses.

Mrs. Hudon, the bride's mother wore a crepe dress, intermission color, trimmed with brown velvet, accessories to tone and talisman roses. Mrs. Pawson, the bridegroom's mother wore a blue velvet dress with black accessories and American beauty roses.

The reception which followed was held at the Prince Charles Hotel. There white mums and carnations composed the decorations. Mr. Pawson and his bride went to Ste. Adele in the Laurentians and are staying at the Chanteclerc Hotel.

The bride wore for travelling, a natural muskrat coat, tangerine accessories and a tangerine jersey dress.

They will take up residence in London, Ont., following their honeymoon.

Out-of-town guests were present from Stanstead, Sherbrooke, Beauharnois, Arvida, Alma and Levis, Que., Kingston and Oakville, Ont., and Boston, Mass.

To All Our Fellow Workers

At the end of a year and at the beginning of another, we wish to thank all our fellow workers for their valuable collaboration. Thanks to this collaboration, which has never failed, the plant at Arvida has been humming with activity and has achieved excellent results in all regards. We hope that the friendly relations which have existed between us during all this year will last through the future.

It is a great pleasure to wish you happiness, health and prosperity and to all the members of your family. That Peace be with you every day of the year.

The Works Manager and Superintendents of Arvida Works Aluminum Company of Canada, Limited.

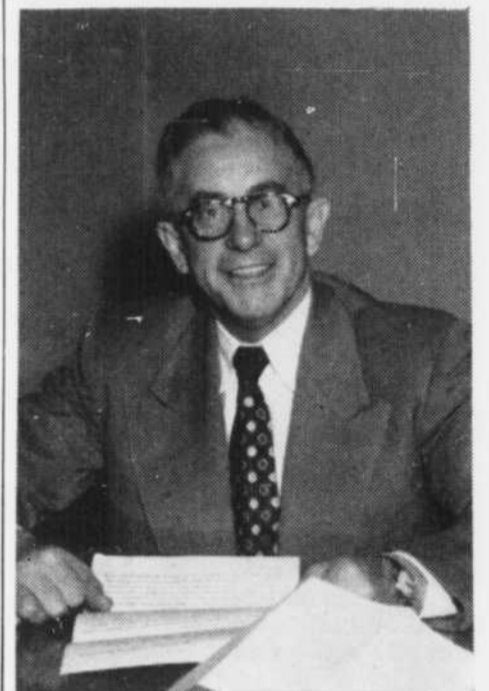
Mr. L. P. Daigle Transferred

Mr. L. P. Daigle General Foreman of the Baking Department, in the Carbon Plant has been transferred to the Personnel Department, effective January 1st, reporting to Mr. S. F. White, and will assist him in Foreman Training and other duties.

A.A.R.A. Annual Meeting January 25th

The 25th Annual Meeting of the A.A.R.A. will be held in the Auditorium, Recreation Centre, Thursday, January 25th at 8:00 P.M. Mr. A. Daris, Chairman will preside. Reports will be presented by the Secretary and the Treasurer. Mr. R. Van, a director for four years whose term of office has expired will be replaced and an election will be held to appoint a new Director. All members are cordially invited to be present.

L.-P. Thomason



At a meeting of the Board of Directors of the Roberval and Saguenay Railway Company on 15th December 1950 Mr. L. P. Thomason, Director and General Manager, was appointed First Vice President.

Mr. Thomason is a graduate of Cumberland University (Tennessee); he holds the degrees of Bachelor of Science and Bachelor of Law. He has been with the Railway and Saguenay Terminals Limited for the past eleven years and in the Aluminum Industry for thirty years.

He is also Director and Second Vice President of Saguenay Terminals Limited.

Knights of Columbus to contribute to Blood Bank

The Knights of Columbus will contribute in the Enlargement of the local Blood Bank. The council of the Knights of Columbus has been the first organization in Arvida to answer favorably to our invitation to enlarge the Blood Bank of the Saguenay General Hospital.

The Knights are always showing great interest in helping their fellowmen. Charity and Philanthropy are highly praised virtues by the Knighthood.

We are inviting all secretaries for local groups to communicate immediately with Mr. Geo. Charron, Saguenay General Hospital, Tel. 183. Complete details on the organization will be given on request.

Thanks

I wish to express my appreciation on behalf of my mother for all the kindness shown during her long illness and especially at this Christmas season for gifts, flowers and good wishes.

Ivy M. Loken

New Year's Wishes

On behalf of the Arvida Athletic and Recreation Association, I sincerely wish to all members of the Association and to their families that 1951 brings them health, peace and security for every day of the New Year.

Alexis Daris, President, Arvida Athletic and Recreation Association.

First Baptisms at the Anglican Church



Reverend T.J. Matthews giving Baptism to Harold Edward Cameron Smith, later on Bradley Robert Dagg was also baptized. From left to right: Mrs. S. Crerar holding Bradley Dagg, the Rector and Harold Smith, Mr. F.A. Dagg, Mrs. E. Hogg Mrs. M. Smith and Mr. R.V. Smith.

Carol Singing enjoyed by all

Like every year, the Christmas Carol Singing held Tuesday 19th December by the Arvida Choral Society was enjoyed by a record attendance. Mr. W.G. Gummer, the conductor, deserves special congratulations on the success of the evening. Mr. G. Perry conducted the audience in many carols. Feminine members of the Choral Society all dressed up in white blouses looked very attractive, the masculine ones, all very handsome. The background consisted of lighted Christmas trees. We thank the Arvida Choral Society for a most wonderful evening.

Arvida Stamp Club Elects New President

Mr. René Rioux has been elected President of the Arvida Stamp Club for the coming year. Mr. Clément Dostie, Vice-President, Mr. Frank Flashner, Treasurer and Mr. Yves Laforest, Secretary. The Arvida Stamp Club invites all those who are interested in stamp collecting to join the Club. Any inquiries should be addressed to the Secretary, Mr. Y. Laforest, 242 Cabot St., Arvida.

Klondyke Party April 20th

The fourth Annual Klondyke Party will be held in the Auditorium, Recreation Centre, Friday April 20th. After the New Year, a Committee will be appointed and programme assignments allotted.

If anybody has any good suggestions, please send them along to Stanley Rough, J. G. Wright, Adrien Kent, Ron Beckett or George Swales.

Arvida Ski Club Re-Organizing

Due to lack of snow last winter the Arvida Ski Club was inactive.

We hope conditions will be better this winter and we intend to re-organize the club. For the information of newcomers the Ski Club owns a ski-tow, a chalet and has a considerable balance in the bank. Unfortunately the tow and chalet are in bad need of repair and the club is in serious need of enthusiastic skiers.

All those interested please come to the re-organizational meeting to be held in room 216 Recreation Centre, 8:00 P. M. January 15th. Keep this date open.

"The Adventures of a Chemist in Crime" proves Interesting Topic at C.I.C. Meeting

Dr. E. Gordon Young, Director of the Maritime Regional Laboratory of the National Research Council, addressed the Saguenay Section of the Chemical Institute of Canada, on Friday evening, 15th December, on the topic "The Adventures of a Chemist in Crime". Over the past twenty-five years Dr Young has been consulted in toxicological chemist in a number of Maritimes cases on which poisons have figured and it was of his experiences in this field that he spoke, with great interest to his audience.

Dr Young opened his talk by pointing out that it is difficult to define a poison since in many cases there is only a quantitative difference between a food, a drug and a poison. For example in minute amounts iodine is a dietary essential, in amounts ten times as large it is used as a drug in the treatment of thyroidism and if the amount is stepped up one thousand times it is a lethal poison. Fortunately for the toxicological chemist, out of the thousands of substances which can act as poisons only the commoner ones usually figure in accidental and homicidal cases involving poisons, thus simplifying the problem of analysis.

Since toxicological work usually has a legal angle, the chemist has to be prepared to appear as expert witness in court. This presents many interesting sidelights and also places responsibility on the chemist to maintain a proper chain of evidence regarding receipt of samples, and the preservation of samples in cases they are required.

Dr Young then recounted a number of his cases, some of which were amusing but most of which were tragic.

Case No. 1: In the hinterland of Nova Scotia a husband and wife had separated. The wife sent the husband a jar of peanut butter, ostensibly as a peace offering. However, since it tasted peculiar to the husband a friend of his persuaded him to turn it over to the police and in due course the sample arrived at Dr Young's laboratory. Dr Young also found the odor peculiar so he compared it with the odor of a sample of rat poison and found it similar. This gave him a good lead to the added substance, and sure enough, on steam distillation the sample yielded voluminous fumes of phosphorus which were phosphorescent in the dark room.

Case No. 2: In the office of the Royal Canadian Navy in Halifax it was suspected that money was being stolen from the safe. In order to detect the thief, the bills were sprinkled with malachite green. A few days later a rating was discovered in the washroom trying to remove the green dye from his hands. The sample which came to Dr Young was a piece of green stained towelling and it was his problem to show that the green dye used to stain the bills was the same as that on the towelling. This could not be done absolutely conclusively as the quantity of material was too small.

Case No. 3: In the backwoods of Nova Scotia a man living with his wife, invited his mother and father-in-law to come and live with

Here and There

Mrs. C. Wall went to Quebec City to meet her Aunt, Miss Waldon of Port Cobourne, Ont. Miss Waldon will spend the Christmas Season with Mr. and Mrs. C. Wall.

Miss Mirima Allan of Montreal spent the Christmas Vacation with her parents, Mr. and Mrs. D. Allan.

Mr. and Mrs. C. Louttit spent the Christmas Holiday visiting their parents in Montreal and Brownsburg, Que.

Miss Edith Hamilton left for Montreal Friday, 22nd, to spend the Christmas holiday.

Mr. and Mrs. G. Salter entertained a number of friends to tea on Sunday 17th December, at their home 1st Street.

Mr. and Mrs. J. Bowden left Friday, 22nd, to spend the Christmas holiday in Montreal.

Mr. and Mrs. Jamieson have gone to spend the holiday with their parents in Montreal and Ontario.

Dr. and Mrs. Southam left Friday to visit their parents and friends in Ontario.

Mr. and Mrs. G. Salter entertained a number of friends at Bridge on Monday, 18th December.

Miss I. DeBosiere left Friday, 22nd, to spend the Christmas holiday with relatives in Montreal.

Miss D. Vogel left Friday, 22nd, by plane to spend Christmas with her parents in La Tuque, Que.

Miss Ella Borup has gone to Montreal to spend the Christmas vacation, visiting friends.

Miss Etna Zarri left Friday, 22nd, for Ottawa, to spend the Christmas holiday visiting friends.

Mr. and Mrs. G. Swales have returned from a holiday spent in Huston, Texas, and other points.

Mrs. William Salter is presently visiting her son and daughter-in-law, Mr. and Mrs. G. Salter, 1st Street.

Mr. and Mrs. A. Cook, and son Gordon left Friday, 22nd, to spend the Christmas Season in Montreal.

them. They accepted and in a short time the father-in-law died. Two weeks later the mother-in-law died. The doctor who attended the cases described the deaths to gastro-enteritis. Still later the wife died and shortly afterwards the house burned down. Some nine and a half years later this whole proceeding came under suspicion, particularly as the man had benefitted by the terms of his in-laws' will. The bodies were exhumed and sent to Dr Young for analysis. He was able to detect arsenic in the bone and arsenic in the hair but not in the coffin or clothing. When the case reached court the defence lawyer argued that the arsenic in the remains might have been picked up from the arseno-pyrite rocks, a sample of which he had picked up in the graveyard. This defence was sufficient to acquit the man.

Dr Young told of many interesting cases in which tragedies had occurred from the imbibition of various substitutes for ethyl alcohol.

Discussion following the meeting was lively. The speaker was introduced by Mr. H. L. Collins and thanked by Mr. A. K. Archibald.



Plus de bons aliments pour votre dollar chez



Service de livraison à un prix minime pour Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami. Pour plus de renseignements adressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chicoutimi, Jonquière and Kénogami at a Nominal Charge. For Full Information, Enquire at STEINBERG'S

GÂTEAU AUX FRUITS HOLIDAY Marque Big City 3 lbs \$1.39

PAIN Big City Pain 24 ozs — Pain blanc tranché 15c

PRETZEL (en bâtons) 10 OZS 27c

PATATES FRITES Humpty Dumpty PQT 4 1/2 OZS 25c

GRAND CHOIX DE BISCUITS ANGLAIS

Viandes Garanties

SATISFACTION OU ARGENT REMIS

DINDES Festive Flock Cat. A LA LB...67c

JAMBON fumé dans la fesse complet ou moitié LA LB 55c

BACON sans couenne MAIGRE ET GRAS 1/2 lb 28c

JAMBON CUIT tranché Pqt 1/2 lb 40c

FRANKFURTERS Hygrade 1 LB 51c

OUVERT SAMEDI JUSQU'A 9 H. P.M.

FRUITS ET LÉGUMES Frais

CÉLERI CANADIEN FRESH SWEET EATING le pied 19c

RAISIN Tokay de Californie 2 LBS. . . . 27c

SALADE Fresh Firm Iceberg LA POMME 21c

ORANGES Fancy Table Juicy No 252 LA DOZ 49c

POMMES McIntosh B. C. EXTRA FANCY Délicieuses à manger 6 pintes 69c

Prix Sujet à changements suivant les prix du Marché.



Situé au Carré Davis

Located at Davis Square



Christmas Party at United Church



Arvida First United Church Xmas Party held 20th December 1950 in the Church Hall. A varied programme was presented and Santa appeared on schedule to give out presents, oranges and candies. Mr. Fred Hartwick acted as Master of Ceremonies, Mr. Graham Perry, Superintendent of the Sunday School.

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur : M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef : M. Lucien LeMay
 Rédacteur : M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce : M. Claude Nadeau
 Page anglaise : Miss Germaine Labrie
 Page féminine : Mlle Telle Chiasson
 Photographie : M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

1950 - 1951

Nous entamons la dernière moitié de ce siècle... aura-t-elle comme l'autre ses guerres, ses tribulations, ses joies et ses quelques années de paix relative? C'est le secret de Dieu. Chose certaine, c'est qu'elle sera ce que nous la ferons.

Chaque année est un pas qui nous achemine vers nos fins dernières. Les enfants le font avec joie, les adolescents avec assurance, les personnes d'âge mûr, non sans appréhension, et le vieillard, avec regret.

La seule consolation que nous ayons est de laisser derrière nous une année chargée de mérites, une année où le travail a eu la meilleure part.

Nous pouvons, en ces derniers jours de 1950, rendre aux employés d'Alcan, le témoignage qu'ils ont accompli une année fort bien remplie. Leur grande activité ne leur a pas fait oublier la prudence qui, dans une usine considérable comme la nôtre, est une qualité des plus précieuses. Le bien-être des familles s'est ressenti de cet état de chose. Les sociétés de bienfaisance, les oeuvres de santé, les organisations de toutes sortes ont vu leur bourse de plus en plus rondelette. Tout cela a fait que la vie a été plus intéressante que jamais à Arvida en 1950.

Nous souhaitons que cela dure encore longtemps, que le travail ne manque pas et qu'il soit accompli avec la même ardeur et la même prudence.

En étant d'excellents travailleurs, nous serons d'excellents soldats de l'arrière garde, ceux qui forgent des armes pour la victoire...

Le ciel asiatique est sombre... le cliquetis des armes s'y fait encore entendre; des milliers d'occidentaux ont déjà arrosé ce sol de leur sang. Espérons que, au moins dans notre petite patrie, les jours ensoleillés ne nous seront pas comptés avec parcimonie en cette nouvelle année.

Que la santé règne à notre foyer et que notre famille et ceux qui nous sont chers soient les enfants gâtés de l'an 1951.

L. LeMAY

1950 - 1951

We are embarking on the last half of the century... will it be like the first half, bringing its wars, troubles, joys and some years of uneasy peace? God alone knows. One thing is sure—it will be whatever we make of it.

Each year is a step bringing us closer to the end of life's journey. Children take this step joyously, young people with confidence, middle aged people not without some apprehension, and old people with regret.

The only consolation that we have is to leave behind us a year filled with worthwhile work well done.

During these last days of 1950, we can pay this tribute to Alcan employees, that they have completed a very full year. Their activity has not caused them to forget the caution which in a large plant such as ours is an invaluable quality. These things have resulted in the increased well-being of their families. Welfare societies, health organizations and similar groups have been in a better financial position than ever. And the result of all this is that life in Arvida has been more interesting than ever in 1950.

We hope that this will last for a long time, that work will not be lacking and that it will be performed with the same enthusiasm and the same care.

In being good workmen we will be excellent soldiers of the rear guard, those who forge the weapons for victory...

The far eastern horizon is dark... the clash of arms may still be heard. Thousands of soldiers have already poured out their life blood. Let us hope that, at least for our country, we will see our share of sunny days during the coming year.

May good health be ours during the coming year and may our families and those who are dear to us find happiness and worthy goals for which to work in 1951.

La Bénédiction Paternelle

"De bonne heure, le Jour de l'An, au matin, les enfants de familles canadiennes-françaises s'agenouillent devant leur père, et le père les bénit. C'est une tradition que nos aïeux nous ont apportée de France. Elle s'est perpétuée chez nous, intimement liée au sentiment religieux. Elle est une des plus touchantes manifestations de la piété filiale dans nos foyers. L'Eglise en explique le sens surnaturel, l'encourage, la recommande, la conserve, comme elle fait pour toutes nos traditions les meilleures..."

Rien, par ailleurs, n'est plus simple que la bénédiction du Jour de l'An. Le rituel renferme bien quelques formalités variant d'une paroisse ou d'une région à une autre. Mais l'essentiel, le fond, reste partout le même, d'une signification touchante et grande dans sa simplicité.

Au reste, c'est la maman qui interprète et qui enseigne aux petits comment il faut faire. Elle a d'abord commencé elle-même par faire à son mari ses souhaits du nouvel an. Elle et lui se sont levés plus tôt que de coutume ce matin-là; lui pour être prêt à bénir; elle pour s'émouvoir et caresser ses chers petits quand il seront bénis. Les plus grands sont venus les premiers ou bien séparément, chacun demandant sa bénédiction ou bien à la suite de l'aîné qui la demande pour tous: "Papa, voulez-vous, si vous plaît, nous donner votre bénédiction?" Et le père levant ses deux mains sur la tête de ses enfants prononce d'une voix qui s'efforce de n'être pas trop émue: "Mes enfants, que le bon Dieu daigne vous bénir comme je vous bénis moi-même".

Quand les enfants sont encore tout jeunes, c'est la maman qui les conduit aux pieds de leur père, tenant elle-même le bébé dans ses bras. Et la scène devient d'autant plus émouvante que la sensibilité paternelle est plus atteinte par cet acte si grand, accompli par des êtres si petits.

En nul autre moment de l'année, peut-être, cet homme ne sent son coeur paternel remué par un amour plus tendre et plus ardent pour ses chéris. JAMAIS sous son toit, il ne se sent plus près de Dieu qui bénit avec lui et par lui; nulle part il n'agit en plus parfait accord et harmonie avec le Père qui est aux cieux.

Souvent la scène se renouvelle plusieurs fois le même jour avant la grand-messe, le soir ou même les jours suivants. C'est que le père est devenu grand-père. Ses fils et ses filles sont mariés; ils ont quitté la maison comme les oiseaux quittent leur nid. Ils ont fondé à leur tour un foyer. Il faut qu'ils s'en soient allés bien loin pour que le Jour de l'An ne les ramène pas à la vieille maison familiale. De grand matin, ils ont eux-mêmes bény leurs petits; puis en hâte, le coeur battant de joie, le visage rougi par les caresses du froid, ils reviennent au grand-papa le prier à leur tour d'appeler le bonheur sur leur tête et sur celle de leurs bien-aimés. Et le vieillard, levant de nouveau ses mains sur ses fils, sur leurs enfants et parfois sur les enfants de leurs enfants, recommence: "Mes enfants et mes petits-enfants, que le bon Dieu daigne vous bénir comme je vous bénis moi-même". Ah! c'est là une année bien commencée.

Louis LALANDE, S.J.



CEUX DONT ON A LE PLUS PARLE

Au cours de l'année qui se termine, notre journal a fait écho à un nombre toujours grandissant d'activités locales, a souligné le travail de certains citoyens ou a mis en évidence ceux qui ont reçu certains honneurs ou qui se sont le plus dévoués pour leurs concitoyens. Le dernier numéro de l'année nous fournit l'occasion de publier les noms de ceux qui se sont ainsi le plus mis en évidence, ou plutôt "ceux dont on a le plus parlé".

Notre choix est fait en tenant compte des services que ces personnes ont rendus à leurs concitoyens, des succès qu'elles ont remportés ou encore des honneurs qui leur ont été accordés.

A cet effet, nous accordons DIX MANCHETTES et HUIT MENTIONS HONORABLES. Nous avons limité cette année notre choix aux citoyens d'Arvida, aux employés de l'usine ou des autres filiales d'Alcan au Saguenay.

Voici donc dans quel ordre nous accordons nos manchettes et nos mentions honorables.

1—M. LE CURE JOSEPH LEVEQUE, de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, pour qui l'année 1950 a été tout particulièrement heureuse. Elle lui a amené la réalisation de son rêve le plus cher, celui du parachèvement et de la consécration de son temple paroissial. Elle a marqué également le 25ième anniversaire de fondation de la paroisse. En reconnaissance de son dévouement, Son Excellence Mgr Melançon l'a honoré du titre de Chanoine Honoraire de sa Cathédrale. Il n'y a aucun doute que la première manchette lui revient de droit.

2—M. GUILLAUME TREMBLAY qui a été nommé trésorier de la compagnie du chemin de fer Roberval & Saguenay. Au cours de l'année, M. Tremblay a été également réélu président de la Commission scolaire d'Arvida pour un 20ième terme. Il fait partie de la Commission scolaire depuis 23 ans. La formation de la jeunesse de la province de Québec n'a pas de meilleur défenseur que M. Tremblay. Il se dévoue corps et âme depuis près de 25 ans. Il est membre de l'Ordre du Mérite Scolaire, 3ième degré. C'est la quatrième fois que M. Tremblay figure parmi "nos hommes de l'année".

3—MM. ANDRE DUFOUR et REJEAN CHABOT, deux jeunes scouts, qui ont sauvé la vie du jeune Paul Shehyn qui était sur le point de se noyer

dans la rivière Deschêne. Pour leur bonne action, certes leur plus grande de l'année, ces deux jeunes méritent une de nos manchettes.

4—M. GEORGES CHARRON pour son magnifique esprit civique en entreprenant de raviver la Chambre de Commerce locale. Depuis qu'il a accepté de diriger ce corps public, il n'a rien ménagé pour inculquer un meilleur esprit civique parmi nos hommes d'affaires. Nous sommes assurés que ses efforts ne seront pas vains et qu'avant longtemps la Chambre de Commerce d'Arvida sera des plus représentatives et des plus actives.

5—M. FRANÇOIS PREMONT est un autre citoyen dont l'esprit civique mérite d'être souligné. Non content de se dévouer 24 heures par jour pour ses concitoyens à titre de chef de la brigade des incendies, le chef Prémont est toujours à la tête de nos diverses associations de bienfaisance. Qu'il s'agisse de collectes publiques pour venir en aide aux déshérités de la vie, ou encore pour aider une cause qu'il sait bonne, on le voit toujours au premier rang et parmi ceux qui sont toujours prêts à répondre oui à l'appel. La section d'Arvida de la Société Canadienne du Cancer a été très fortunée cette année d'avoir pu lui confier sa collecte annuelle. Il en a été de même de la guignolee qui, sous sa direction, a remporté un succès sans précédent. Pour son dévouement désintéressé nous lui accordons une de nos manchettes.

6—LE C. F. SAVLADOR qui a célébré son 25ième anniversaire d'enseignement. Il nous fait particulièrement plaisir de lui accorder cette manchette en reconnaissance de ses nombreuses années au service de la jeunesse. Il était, jusqu'à sa nomination à Dolbeau au mois de septembre dernier, directeur adjoint du collège St-Joseph à Arvida.

7—M. HARRY BRAYNE, surintendant adjoint au département de la mécanique, pour les succès qu'il a remportés dans l'organisation de la semaine annuelle de la prévention des incendies. Sous sa direction, le Département des Incendies des usines d'Arvida a remporté plusieurs prix au cours de cette semaine annuelle de prévention. Les usines d'Arvida se sont classées premières chez les usines canadiennes, et parmi les premières chez les usines de toute l'Amérique du Nord. C'est la troisième fois que nos usines obtiennent de tels succès. A M. Brayne nous désirons associer le chef de la brigade des incendies des usines, M. Jos. Wade.

8—M. GERARD PIQUETTE, de Roberval, et les employés de la Cie Electrique de cette division, pour avoir sauvé la vie du jeune Claude Marcotte de Roberval. M. Piquette, qui est assistant-contremaître de l'équipe dans l'entretien des lignes, a, en pratiquant durant de longues heures la respiration artificielle, ramené à la vie le jeune Marcotte qui venait de se noyer.

9—Mlle HELEN THOMASON, pour avoir sauvé la vie de la jeune Louise Charrette qui allait se noyer dans la rivière Deschêne, près du chemin Rardin. Par sa présence d'esprit elle a sauvé d'une mort certaine cette jeune enfant.

10—Mlle ROSE-MARGUERITE NAYLER qui a obtenu une bourse d'études de quatre ans à l'université Queens de Kingston. Elle est la fille de M. J.-B. Nayler, surintendant adjoint du département électrique, division du pouvoir.

MENTIONS HONORABLES

M. B.-A. WALKER, qui a été nommé gérant de la Compagnie du chemin de fer Alma & Jonquière, remplaçant ainsi M. T.-J. Butler, décédé au cours de l'année.

MM. P.-E. LAROCHE et R. PAGE qui ont été élus commissaires d'écoles de la cité d'Arvida.

M. L.-P. THOMASON, gérant-général de la compagnie du chemin de fer Roberval & Saguenay, qui a été élu premier vice-président de cette compagnie.

M. et MME CHARLES STRONGHILL qui ont remporté, pour la troisième fois, le trophée de la cité d'Arvida décerné au propriétaire du plus beau parterre.

Mlle SHIRLEY COFFEY gagnante du War Memorial Scholarship of the Arvida High school Home and School Association. Elle est la deuxième étudiante à remporter cette bourse.

M. ALEXIS DARIS qui a été élu directeur et président de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida. Il fait partie du bureau de direction depuis 1943 et en est à son deuxième terme comme président.

M. J.-EDGAR GERVAIS, employé à la réparation des salles de cuves 46-57, pour avoir remporté le plus haut montant pour suggestions sou-mises au cours de l'année. Il a reçu \$119.

M. C.-H. ROSS, principal de l'école St. Patrick d'Arvida, qui a reçu une gratification pour succès remportés dans l'enseignement.

Des tragédies évitables

Il y a quelques années à peine, la diphtérie constituait une menace constante pour nombre de familles. Quand elle frappait, il n'y avait presque rien à faire. Un jour, l'antitoxine vint alléger cette affection, puis apparut l'anatoxine, capable de la prévenir. Ainsi, grâce à l'immunisation, la diphtérie devint un mal évitable. Au Canada il y a aujourd'hui des villes qui, grâce à leurs programmes d'immunisation, n'ont pas eu un seul cas de diphtérie depuis plusieurs années. Et pourtant, l'an dernier, la diphtérie a emporté, en notre pays, 79 garçons et filles. En toute honnêteté, peut-on assimiler ces morts à des tragédies? Ne sont-elles pas plutôt le fruit de la négligence, et d'une négligence criminelle? L'immunisation est efficace et presque indolore; et l'on peut se faire immuniser dans presque tous les centres du Canada.

Faisons montre de prudence toute l'année et non pas seulement pendant la semaine d'immunisation.

Le Soleil

M. Guillaume Tremblay nommé trésorier du Roberval-Saguenay

Il est à l'emploi de cette compagnie depuis trente-cinq ans.— Fondateur de plusieurs organisations scolaires et du Club des pionniers d'Alcan.

M. L.-P. Thomason, gérant général et 1er vice-président de la Cie du chemin de fer Roberval-Saguenay a annoncé la semaine dernière la nomination de M. Guillaume Tremblay comme trésorier de cette compagnie.

Cette nouvelle a grandement réjoui tous les Arvidiens qui ont toujours considéré M. Tremblay comme un brave père de famille et un citoyen exemplaire.

M. Guillaume Tremblay comptera bientôt trente-cinq années de loyaux services au Roberval-Saguenay. Toujours, il montra beaucoup d'attache-

ment à son travail et une assiduité dont il peut être fier. En effet, au cours de l'entrevue qu'il avait avec le représentant de notre journal, le nouveau trésorier du Roberval-Saguenay était heureux de dire que durant ces trente-cinq années, il n'avait dû s'absenter qu'environ quatre mois soit pour maladie, soit pour repos.

M. Tremblay, comme on le verra par les quelques lignes qui suivront, a commencé au bas de l'échelle; et la position qu'il occupe présentement, c'est à lui-même qu'il la doit. Car il n'a jamais dédaigné le travail qu'on lui confiait, bien au contraire, il a toujours accordé autant d'attention à un travail qui pouvait sembler, au premier abord, négligeable qu'à un travail de grande conséquence.

En 1927, alors qu'il vint s'établir à Arvida, sa réputation l'avait déjà précédé puisqu'il fut dès 1928, élu commissaire d'écoles.

Là encore, il accomplit sa tâche avec tant de dévouement que les commissaires d'écoles sont heureux de le compter toujours parmi eux et depuis vingt et un ans, à leur présidence.

M. Tremblay est né à Chicoutimi en 1898. Il est fils de M. William Tremblay, arpenteur et de dame Augustine Casgrain. Il n'eut qu'un frère, M. Auguste Tremblay, de Rouyn qui, en passant, tout comme son frère Guillaume, a une belle famille de onze enfants, et deux soeurs dont l'une, Juliana, est décédée en 1936 et l'autre, mademoiselle Odile Tremblay, garde-malade graduée qui habite Chicoutimi et qui fut, croyons-nous, la première garde-malade diplômée de Chicoutimi.

Après un court stage au Séminaire de Chicoutimi, en 1908, il étudia cinq ans au Pensionnat Saint Laurent de Montréal et un an au Séminaire de Sherbrooke puis à l'Ontario Business College de Belleville. En 1914, il eut la douleur de perdre son père, revint à Chicoutimi, et commença quelques semaines plus tard, sa carrière au Roberval-Saguenay.

En ce temps-là, le chemin de fer appartenait à la Compagnie de Pulpes de Chicoutimi et M. Tremblay se revoit encore à son premier jour d'emploi à compter les billets de passagers qui voyageaient alors sur ce train. Son premier chèque de paye fut de \$37.50, somme qu'il dut remettre en entier au greffier de la ville pour paiement de taxes.

C'est en 1919 que M. Guillaume Tremblay remplaça comme comptable, M. Albéric Bergeron, qui était transféré à Port-Alfred.

En 1924, il épousait mademoiselle Régina Bouchard de Chicoutimi.

En août 1925, l'Aluminum Company of Canada Ltd. achetait le Roberval-Saguenay. Mais les bureaux demeurèrent encore deux ans à Chicoutimi pour être ensuite transférés à Arvida où ils étaient installés dans les camps de Vaudreuil.

Entre temps, le ciel bénissait l'union de M. et madame Tremblay en leur envoyant onze enfants dont 6 garçons et 5 filles, encore tous vivants et en excellente santé.

En 1928, comme nous venons de le mentionner, M. Tremblay était élu commissaire d'école; il remplaçait M. J.-A. Vallerand qui retournait à Chicoutimi. Le président, choisi un mois plus tard, fut M. J.-A. Whitaker, du département des propriétés; les autres commissaires étaient MM. Roméo Pedneault, Louis Fay et Horace Simard. Il n'y avait alors qu'une seule école: l'école Saint-Joseph confiée aux Révérendes Soeurs de Notre-Dame-du-Bon-Conseil. Six religieuses dont deux institutrices laïques composaient le personnel enseignant de cette institution.

Depuis, M. Tremblay fut l'un des fondateurs de l'Association des Commissaires d'écoles du diocèse de Chicoutimi dont il est le président, et l'un des fondateurs de la Fédération des Commissions Scolaires du Québec dont il est, pour un deuxième terme, président de la section urbaine.

On a reconnu ses nombreux services en le faisant membre de l'Ordre du Mérite Scolaire, 3e degré.

En terminant, disons que le nouveau trésorier du Roberval-Saguenay est avec M. McNeely DuBose, l'un des fondateurs du Club des pionniers de l'aluminium du Saguenay.

Nous offrons à M. Tremblay, nos plus sincères félicitations pour cette marque de confiance que lui témoignent ses chefs et nous formulons des vœux pour qu'il puisse continuer avec une aussi bonne santé, à travailler aux intérêts qui lui tiennent particulièrement à coeur.

Une habitude qui n'est jamais de trop est celle de la sécurité. Evitons les accidents en profitant de l'expérience d'autrui.

ACHETEZ CHEZ

Simpson's

ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI
4436 - 4437

ARVIDA
Phone 599

JONQUIÈRE
1150 - 1151

Prochaine publication

Nos lecteurs sont priés de prendre note que "Le Lingot" ne sera pas publié la semaine prochaine. Le prochain numéro paraîtra donc le 11 janvier.

LA DIRECTION

SOYEZ PRÊT POUR L'HOSPITALITÉ AVEC
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIÈRE



Bonne et Heureuse
Année

A l'occasion de l'année qui s'achève, nous désirons formuler à notre clientèle, nos vœux sincères d'une prospère et heureuse Nouvelle Année.

LA LAITERIE

G.-H.

DAIRY

RUE MELLON

TEL.: 589

ARVIDA

DEPART DE M. MARCEL RHEAUME



Photo prise à la résidence de M. Marcel Rhéaume, 322, rue Taschereau, dimanche le 17 décembre lors d'une petite fête à l'occasion de son départ pour une autre usine. M. Rhéaume reçut de ses compagnons de travail un nécessaire à écrire provenant d'une souscription populaire au département électrique. Assis de gauche à droite: MM. Olivier Lemieux, Marcel Rhéaume, le héros de la fête, Félix Basque, contremaître et Benoît Sauzier, deuxième rangée: Gaston Drolet, Raymond Vickers et Gaston Plante.

Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

vous présente

'LA PAUSE QUI RAFRAÎCHIT'

mettant en vedettes:

MURIEL MILLARD

("Miss Radio 1950")

JEAN COUTU

(Acteur-annonceur)

La musique de
HOWARD HIGGINS

et son ensemble

2 ARTISTES INVITÉS 2

Une demi-heure de variétés et chansons pétillants

TOUS LES LUNDIS SOIRS à 9h.

CKRS JONQUIÈRE

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

GAGNON & LAPOINTE

JONQUIÈRE, P.Q.

TELEPHONE 264

Pour vos réceptions



Pour les réunions de fin d'après-midi au cours de la période des fêtes, cette jolie robe de faille noire sera de mise. Notez l'originalité du collet. (Bruck Fabric News Photo)

Mes souhaits pour vous, madame

L'année 1950 s'efface dans l'ombre et, déjà, une autre année s'avance vers nous, pleine de mystères, d'espoirs, de promesses. Au grand livre de notre vie, une nouvelle page immaculée se tourne d'elle-même. Il s'agit maintenant de recommencer avec une ardeur neuve, un cœur renouvelé et des résolutions que l'on va essayer de tenir tout le long des prochains douze mois!

A l'aurore de cette nouvelle année, il est facile de formuler des vœux, de prendre des résolutions; les réaliser, les tenir, les concrétiser est une autre affaire! Donc, nous vous souhaitons de la persévérance.

Nous vous souhaitons également pour l'année nouvelle de maîtriser la pratique du bonheur, d'apprendre et de devenir experte dans l'art d'être heureuse. La Providence vous en donne les moyens; si vous ne réussissez pas c'est que vous manquez de bonne volonté.

Le bonheur se puise d'abord en soi. Sa source est intarissable mais elle doit être exploitée.

Que l'année que nous commençons vous aide donc à acquérir cette paix intérieure et à cultiver la gaieté et la bonne humeur, qui peuvent être le bien de tout le monde tout comme la lumière et le soleil.

Le bonheur n'est pas une chose toute faite. Il est l'oeuvre de tous les instants, une oeuvre sans fin à laquelle on travaille sans relâche et qu'il faut mériter. Etre heureux, n'est-ce pas donner à tous? Combien un sourire, une bonne parole, un encouragement peuvent faire du bien et rendre les vôtres heureux! N pas paraître joyeux seulement quand tout va bien et quand tout rayonne autour de soi. Mais garder sa bonne humeur envers et contre tous. Essayer de développer chez soi d'abord, et autour de soi par la suite, ce bel esprit de confiance, cette franche gaieté, ce rayon de soleil qui nous rend la vie plus agréable et qui permet à tous ceux qui nous entourent, nos parents, nos enfants, nos amis de jouir de cette joie bien comprise.

Nous échangerons, avec ceux qui nous sont chers, des vœux de bonheur et de santé. Que ces échanges de souhaits soient des témoignages de fidélité, qu'ils réchauffent les cœurs refroidis, et qu'ils raniment les flammes près de s'éteindre dans les cendres de la haine et de l'envie.

Si vous commencez l'année en souhaitant de voir s'établir autour de vous la règle du bien, si vous désirez le bonheur de ceux qui vous entourent, vous participerez d'avance à ce bien, à ce bonheur.

Ce sont là, chères lectrices, nos souhaits les plus affectueux pour la Nouvelle Année!

ARYANE

Récital de piano

Mardi soir le 19 décembre à l'école St-Georges d'Arvida, madame Jeannine P. Partous, B. M., M. P. présentait ses élèves dans un récital de piano sous la présidence d'honneur de M. l'abbé Joseph-A. Fortin, curé de la paroisse St-Jacques. On remarquait également comme invités d'honneur, M. l'abbé Maurice Dussault, maître de chapelle à la cathédrale de Chicoutimi, M. Armand Gauthier, directeur des études à la commission scolaire d'Arvida, et madame Gauthier, M. Guillaume Tremblay, président de la commission scolaire,

et madame Tremblay, M. P.-E. Larouche, commissaire, et madame Larouche, et M. Roland Pagé, commissaire, ainsi que tous les parents des élèves.

Au cours de ce récital, les jeunes, tour à tour, jouèrent des pièces et des duos et tous les exécutèrent avec brio.

Un petit bout de femme, Lise Morrissette, élève de madame Jérôme Saintonge, récita "Les doigts de ma main" et joua le minet, de l'ABC du piano.

Nous devons féliciter madame Partous pour cette belle initiative qui démontre le magnifique travail accompli au cours des quelques mois d'études.

Voici le programme de ce récital:

- Sous la pluie ABC du piano Louise Lessard
- D'où viens-tu bergère ABC du piano Roger Gauthier
- Cloches de Westminster Méthode Couperin Marguerite Perron
- Duo: Bagatelle Edwards Edith Brindle Ginette Dupéré
- Le coucou Méthode Couperin
- La valse hollandaise Méthode Couperin Alain Gauthier
- The Chick-a-Dee Méthode Couperin Suzanne Blackburn
- Daisies Méthode Couperin Madeleine Bernier
- The Gentle Maiden Gurlitt Michèle Lessard
- Jingle Bells Méthode Couperin Jean-Marie Thibault
- Duo: Song Without Words Edwards Anne-Marie Gagnon Lucille Chevarie
- Récitation: Les doigts de ma main Auber
- Piano: Le minet ABC du piano Lise Morrissette (Elève de Mme Jérôme Saintonge)
- Sonatine Clémenti Thérèse Fortin
- Youthful Courage Gurlitt Odette Rathé
- Marche Bach Huguette Vigneault
- March of the Tin Soldiers Gurlitt
- A Little Dance Gurlitt Louise Rioux
- Scherzo Gurlitt Lise de Varennes
- Onward Gurlitt Antoine Rioux
- Curious Story Heller Nicole Plourde
- Children's Ball Gurlitt
- A Water Party Gurlitt Charlotte Tremblay
- Prélude Chopin Carmelle Blackburn
- Thème du Concerto de Piano Grieg Monique Chevarie

Les abus dans le boire et le manger

Aux alentours des fêtes traditionnelles qui marquent la fin d'une année et la naissance de l'autre, on est porté un peu plus que d'habitude à se livrer aux abus dans le boire et le manger.

Il est tout naturel que nous nous réjouissons en échangeant nos souhaits de bonne santé et de bonheur, mais nous agirions à l'encontre de nos intérêts, si nous ne savions pas garder le sens de la mesure.

A chaque fin d'année, il y a des cas de gastrite aiguë qui sont toujours ennuyeux et qui parfois s'avèrent mortels.

Or, n'est-il pas possible de festoyer, tout en évitant le risque de partir pour le grand voyage?

Il faut savoir garder raison, même à l'époque où nous vivons dans une atmosphère joyeuse.

La gourmandise joue des tours à ceux et à celles qui abusent un peu trop des délices de la table.

Que nos réjouissances soient mar-

Carnet Mondain

Mademoiselle Rose-Marie Lathangue passera la fête du jour de l'An à Montréal.

M. et madame Guy Poirier, de Montréal, et leur fillelette seront les invités de M. et madame J.-A. Robn d'Arvida à l'occasion du Jour de l'An.

M. et madame Georges Partous, de cette ville, sont présentement à Montréal à l'occasion des fêtes.

Mademoiselle Olivette Boudreau, de Montréal, a passé la fête de Noël à Arvida chez sa mère madame Esther Boudreau.

M. et madame Fernand Trudeau et leur fillelette font un séjour à Montréal à l'occasion des fêtes.

Madame Laurette Antilla, de Montréal, accompagnée de ses deux fils, ont passé la fête de Noël à Kenogami.

M. et madame Maurice Bégin et leurs enfants ont passé la fête de Noël à Québec chez les parents de M. Bégin.

Mademoiselle Germaine Labrie a passé la fête de Noël à Montréal.

Mademoiselle Antoinette Telmosse, de Shawinigan, était de passage à Arvida à l'occasion de la fête de Noël, l'invitée de M. et madame J.-J. Gagnon.

M. Richard Roy, de l'Isle-Maligne, vient d'être transféré au département de la Sécurité à Arvida.

M. Yves Charette, employé civil de Rivière-du-Loup a passé ses vacances de Noël chez sa soeur et son beau-frère M. et madame René Coriveau d'Arvida.

Madame Léo Girard de Montréal a passé la Fête de Noël à Arvida, l'invitée de M. et madame René Coriveau.

FIANÇAILES

A l'occasion du réveillon de Noël chez M. et madame Frank Durant de Kenogami, eurent lieu les fiançailles de leur fille Margaret à M. Rock Larue, fils de M. et madame Arthur Larue, d'Arvida.

M. et madame Joseph Perron de Jonquière, annoncent les fiançailles de leur fille Jacqueline avec M. Roger Villeneuve, fils de M. et madame Sylvio Villeneuve également de Jonquière.

PAWSON-HUDON

Le mariage de Mlle Madeleine Hudon, fille de M. et de madame Na-

quées au coins du gros bon sens, afin qu'elles ne se traduisent pas en maladies que nous serions les premiers à regretter.

La sagesse à table durant les fêtes et tout le long de l'année, c'est de la santé qu'on garde en réserve à la banque de la prévoyance.

poléon Hudon, d'Arvida, avec M. Donald Hugh Pawson, diplômé de l'Université de Toronto en génie métallurgique, classe '48, fils de M. et madame Harry Pawson, d'Oakville, avait lieu mardi, 19 décembre, à quatre heures, à l'Ascension de Notre-Seigneur, décorée pour la circonstance de chrysanthèmes blancs. La cérémonie était présidée par Mgr W. McDonagh et un programme musical comprenant l'Ave Maria, de Schubert, et le Panis Angelicus, de Cesar Franck était exécuté. La mariée, accompagnée de son père, portait, sur un fourreau de satin blanc, une robe de chantilly blanche, un petit chapeau de même dentelle et comme unique bijou, un collier de perles, cadeau du marié. Son bouquet de style colonial était composé de roses blanches. M. Donald Currie était le témoin du marié, M. Michel Chevalier et M. David Pawson, frère du marié, plaçaient les invités. Mme Hudon, mère de la mariée, portait une robe de crêpe français écorce avec touche de velours chocolat un chapeau de melusine de même ton et un bouquet de roses-thé. Madame Pawson, mère du marié, portait une robe de velours bleu avec touffe de roses même ton. Après une réception à l'hôtel Prince-Charles, M. et madame Pawson partirent pour les Laurentides. Pour voyager, Madame Pawson portait une robe de lainage, un manteau de rat musqué et des accessoires tangerine. Parmi les invités de l'extérieur, on remarquait M. et madame H. Pawson, MM. David et Eric Pawson, d'Oakville, Ont., le docteur Z. Côté, de Stanstead, mademoiselle Laurette Sévigny, de Sherbrooke, mademoiselle Alma Tremblay, d'Arvida, mademoiselle Ida Cloutier, d'Alma, M. Cornélius Keliti, de Kingston, M. Philippe Aubé, de Sherbrooke, mademoiselle Shirley Chisholm, d'Oakville, M. Jack Gélinau, de Boston, madame R.-L. Latraverse, d'Arvida, M. et madame Roméo Pedneault, de Beauharnois.

NAISSANCE

Samedi dernier, à trois heures et demi, en l'église Ste-Thérèse, eut lieu le baptême de Jean, fils de M. et madame J.-Jacques Gagnon, d'Arvida. Le Rév. Père Louis Telmosse, s.j., de Val-Racine, frère de madame Gagnon, officiait à la cérémonie. Parrain, M. Paul Telmosse, de Shawinigan Falls, marraine, mademoiselle Marthe Gagnon, de Montréal, représentés par le docteur Armand Gauthier et madame Yvon Cousineau, porteuse, madame Armand Gauthier.

Remerciements

Au nom de ma mère je désire remercier tous ceux qui lui ont montré de la délicatesse durant sa longue maladie et tout spécialement à Noël pour leur envoi de fleurs, de présents et de bons souhaits.

Yvy M. Loken



Groupe d'élèves de madame Jeannine P.-Partous, B.M., M.P. lesquels donnaient un récital de piano ces jours derniers. Première rangée de gauche à droite: Jean-Marie Thibault, Louise Lessard, Lise Morrissette, Roger Gauthier, Alain Gauthier. Deuxième rangée dans le même ordre, Charlotte Tremblay, Ginette Duperré, Suzanne Blackburn, Michelle Lessard, Pierrette Perron, Odette Rathé, Nicole Plourde. Troisième rangée, Antoine Rioux, Monique Chevarie, Edith Brindle, Huguette Vigneault, Lucille Chevarie, Madeleine Bernier, Louise Rioux. Quatrième rangée, Carmen Blackburn, Lise de Varennes et Anne-Marie Gagnon. Thérèse Fortin était absente lorsque cette photo fut prise.

Au Conseil d'Orientation Economique

Lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil d'Orientation Economique, les membres de cet organisme régional font le choix d'un nouveau président et de vingt-quatre directeurs pour former le bureau de direction. Ensuite les directeurs en choisissent sept parmi eux pour former l'exécutif qui comprend le président, les deux vice-présidents et quatre conseillers.

La coutume est établie que les maires des municipalités versant la contribution au Conseil d'Orientation Economique sont par le fait même directeurs et membres du bureau de direction de sorte que dès qu'un nouveau maire est élu dans une municipalité membre du Conseil Economique, ce dernier devient automatiquement directeur.

Pour l'information des membres et du public nous avons pensé publier la liste des directeurs actuels du Conseil d'Orientation. Ce sont les suivants:

Président: Dr Jean-Marie Lévesque, maire de St-Félicien.
1er Vice-président: M. J.-Aimé Fortin, maire de St-Joseph-d'Alma.
2ième Vice-président: M. Antoine Dubuc, président de la Cie du Téléphone.

Directeurs: MM. Rosaire Gauthier, maire de Chicoutimi; J.-C. Lévesque, maire de Bagotville; J.-E. A. Beaulieu, maire de Port-Alfred; Louis Fay, maire d'Arvida; Wellie Deschênes, maire de Kénogami; Dr H. Vaillancourt, maire de Jonquièrre; W. E. Reed, maire de Riverbend; W.-C. Hamilton, maire de l'Isle-Maligne; Chs.-Elie Simard, maire de Roberval; Dr Paul Lacroix, maire de Dolbeau; Eugène Sasseville, maire de Mistassini; Jos Gauthier, maire de Chambord Village; Ulysse Boulianne, préfet du Comté Chicoutimi; Emile Vincent, préfet du Comté de Roberval; Louis Belley, prés. Ch. de Commerce, de Chicoutimi; Florian Simard, prés. Ch. de Commerce de la Baie; Barnabé-A. Boivin, prés. Ch. de Commerce, de Roberval; P.-E. Harvey, prés. Ch. de Commerce, du Lac-St-Jean; Elzéar Savard, prés. Ch. de Comm. de Dolbeau; Dr R. Banville, prés. Ch. de Commerce, de St-Félicien; L.-P. Boily, prés. Syndicats Nationaux; Thomas Marquis, Consolidated Paper Corp'n.

Aux philatélistes

L'honorable G.-Edouard Rinfret, ministre des Postes, a annoncé l'émission le 1er février 1951 d'un nouveau timbre-poste de \$1 illustrant les ressources du Canada en pêcheries commerciales.

Le Canada a libre accès aux pêcheries les plus vastes du monde. Ses eaux, tant côtières qu'intérieures, donnent chaque année une quantité considérable de poisson de haute qualité et de toutes sortes. L'industrie qui en dérive a une importance économique toujours croissante au point d'ajouter aujourd'hui plus de \$170 millions au revenu national.

Le nouveau timbre, qui remplace la figurine de même valeur actuellement en circulation, a pour but de faire connaître les grandes richesses du Canada en poisson. Au centre, dans sa barque, un vrai type de pêcheur rentre son filet. Au fond, une large bordure à motif de filets de pêche où se détachent 16 variétés de produits de la pêche, importants pour l'économie du pays. Cette figurine est l'oeuvre d'artistes du Fairbairn Art Studio d'Ottawa, qui ont travaillé sous la direction du ministère des Pêcheries. Les travaux de gravure et d'impression ont été exécutés par la Canadian Bank Note Company d'Ottawa.

Le nouveau timbre de \$1, d'environ 1½ po. sur 1 po. comme l'ancien sera de couleur verte. Le bureau de poste d'Ottawa s'occupera des plis du premier jour pour cette nouvelle émission et les expédiera le jour même de l'émission, soit le 1er février 1951. Vu la valeur élevée du timbre, le ministère des Postes n'exige aucuns frais de service pour expédier ces plis.

On suspend les cours pour les Fêtes

Les cours post-scolaires d'Arvida sont discontinués pour la période des fêtes les 19 et 20 décembre. Les cours de langue anglaise de Miss Brennan, et de dactylographie de Mlle Madeleine Tremblay, sont terminés mardi le 19 décembre pour ne recommencer que le 9 janvier. Les cours de cuir repoussé dirigés par M. A.-B. Sinclair, ont terminé le lendemain 20 décembre et reprendront à la même date.

On acceptera des élèves pour le cours de tissage, sur métier de 45 pouces, qui débutera à la mi-janvier. On devra s'adresser dès maintenant, à M. J.-R. Smith, 209, Centre de Récréation, Arvida, Tél.: 546-J.

La Sécurité chez Tremblay Express

Un nouveau département de sécurité a été formé à la Compagnie Tremblay Express de Jonquièrre par M. Jules Pilote d'Arvida. Des cours seront donnés aux chauffeurs de la flotte de camions remorques de la grande entreprise de transport régionale. C'est là une excellente initiative du propriétaire M. Stanley Tremblay, qui s'alarmait du nombre assez élevé des accidents qui survenaient chaque semaine. Depuis que ces cours de sécurité sont institués, on n'a pas eu à déplorer un seul accident sérieux. Cela prouve l'efficacité d'une bonne prévention.

Pour toutes vos réparations de

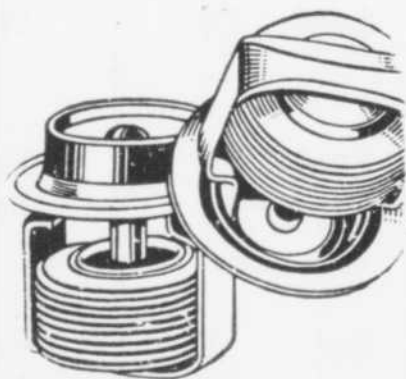
CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange. adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

Un bon thermostat signifie un meilleur travail de la chaufferette



Les thermostats G. M. approuvés par l'usine assurent un rendement supérieur



COTE BOIVIN
AUTO SERVICE INC.

Chevrolet — Oldsmobile
Cadillae — Camion Chevrolet
332 rue Racine — Tél.: 3315
CHICOUTIMI

Jonquièrre en faveur de la pasteurisation

Il est désormais défendu sous peine d'amende de vendre dans les limites de la ville de Jonquièrre des produits laitiers non pasteurisés. C'est ce qui ressort d'un règlement que vient d'adopter le Conseil de cette ville.

Sainte-Anne deviendrait ville

Le village de Sainte-Anne de Chicoutimi entreprendra sous peu les démarches nécessaires auprès du Ministère des Affaires Municipales pour obtenir son statut de ville. La population du village est maintenant de 4000 âmes.



Bonne et Heureuse

Année

Que cette année soit la plus heureuse de votre vie, et puisse-t-elle ne vous apporter que bonheur, santé, prospérité et la réalisation de vos desirs les plus chers.

Mme Philippe Perron

(Représentante des produits Beauty Counsellors)

616, rue Wohler Tél.: 520 ARVIDA



We extend to our customers
Holiday Greetings
And our hope for the future
more pleasant meetings
At which we can serve you better
than ever
May our friendly contacts
remain forever

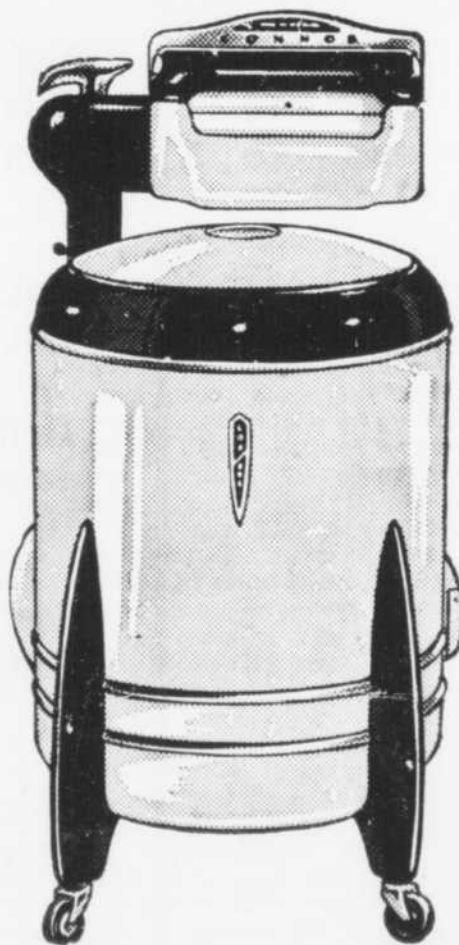
La Pâtisserie
VAUDREUIL
ARVIDA

CHEZ

Gagnon Frères

AU JOUR DE L'AN

Offrez-lui la lessiveuse électrique
"dont toutes les femmes parlent"



\$42.38

de dépôt initial
suffisent pour
livrer chez vous

CONNOR

modèle illustré

BALANCE A TERMES FACILES
SUIVANT LE PLAN BUDGETAIRE

GAGNON FRERES

Songez à la joie indicible de l'épouse qui recevra ce superbe cadeau de Noël. Elle réalisera ainsi que la corvée du lavage est chose du passé. Cette merveilleuse CONNOR est fabriquée scientifiquement et comporte foule de caractéristiques exclusives qui l'ont rendue célèbre sur le marché canadien. Voyez-la à notre rayon des accessoires électriques. Nous serons heureux de vous en démontrer les multiples avantages.

MODELE 860

Tel qu'illus'ré \$169.50
avec pompe automatique \$176.50

MODELE "THERMO"

Cuve isolée pour conserver l'eau chaude. \$192.50
avec pompe automatique \$199.50

"CONNOR" automatique fait le lavage automatiquement. \$329.50

avec pompe automatique \$339.50

LE RAYON
DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE
LOCALITE

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED — USINES D'ARVIDA

Calendrier indiquant les dates de fin de période et les jours de paye pour chaque division.

Schedule showing dates on which pay period ends and pay days for each division.

DU 1er JANVIER AU 31 DÉCEMBRE 1951

FROM 1st JANUARY TO 31st DECEMBER 1951

DIVISION "R"		DIVISION "S"		DIVISION "E"		DIVISION "T"	
Fin de période	Jour de Paye MARDI	Fin de période	Jour de Paye VENDREDI	Fin de période	Jour de Paye MARDI	Fin de période	Jour de Paye VENDREDI
Déc. 29	Jan. 5	Jan. 2	Jan. 9	Jan. 9	Jan. 12	Déc. 26	Jan. 2
Jan. 12	Jan. 19	Jan. 16	Jan. 23	Jan. 23	Jan. 26	Jan. 9	Jan. 16
Jan. 26	Fév. 2	Jan. 30	Fév. 6	Fév. 6	Fév. 9	Jan. 23	Jan. 30
Fév. 9	Fév. 16	Fév. 13	Fév. 20	Fév. 20	Fév. 23	Fév. 6	Fév. 13
Fév. 23	Mars 2	Fév. 27	Mars 6	Mars 6	Mars 9	Fév. 20	Fév. 27
Mars 9	Mars 16	Mars 13	Mars 20	Mars 20	Mars 23	Mars 6	Mars 13
Mars 23	Mars 30	Mars 27	Mars 20	Mars 27	Mars 20	Mars 20	Mars 27
Avril 6	Avril 13	Mars 27	Avril 3	Avril 3	Avril 6	Avril 3	Avril 10
Avril 20	Avril 27	Avril 10	Avril 17	Avril 17	Avril 20	Avril 17	Avril 24
Mai 4	Mai 11	Avril 24	Mai 1	Mai 1	Mai 4	Mai 1	Mai 8
Mai 18	Mai 25	Mai 8	Mai 15	Mai 15	Mai 18	Mai 15	Mai 22
Jun 1	Jun 8	Mai 22	Mai 29	Mai 29	Jun 1	Mai 29	Jun 5
Jun 15	Jun 22	Jun 5	Jun 12	Jun 12	Jun 15	Jun 12	Jun 19
Jun 29	Juil. 6	Jun 19	Jun 26	Jun 26	Jun 29	Jun 26	Juil. 3
Juil. 13	Juil. 20	Juil. 3	Juil. 10	Juil. 10	Juil. 13	Juil. 10	Juil. 17
Juil. 27	Août 3	Juil. 17	Juil. 24	Juil. 24	Juil. 27	Juil. 24	Juil. 31
Août 10	Août 17	Juil. 31	Août 7	Août 7	Août 10	Août 7	Août 14
Août 24	Août 31	Août 14	Août 21	Août 21	Août 24	Août 21	Août 28
Sept. 7	Sept. 14	Août 28	Sept. 4	Sept. 4	Sept. 7	Sept. 4	Sept. 11
Sept. 21	Sept. 28	Sept. 11	Sept. 18	Sept. 18	Sept. 21	Sept. 18	Sept. 25
Oct. 5	Oct. 12	Sept. 25	Oct. 2	Oct. 2	Oct. 5	Oct. 2	Oct. 9
Oct. 19	Oct. 26	Oct. 9	Oct. 16	Oct. 16	Oct. 19	Oct. 16	Oct. 23
Nov. 2	Nov. 9	Oct. 23	Oct. 30	Oct. 30	Nov. 2	Oct. 30	Nov. 6
Nov. 16	Nov. 23	Nov. 6	Nov. 13	Nov. 13	Nov. 16	Nov. 13	Nov. 20
Nov. 30	Déc. 7	Nov. 20	Nov. 27	Nov. 27	Nov. 30	Nov. 27	Déc. 4
Déc. 14	Déc. 21	Déc. 4	Déc. 11	Déc. 11	Déc. 14	Déc. 11	Déc. 18
Déc. 28	Jan. 4	Déc. 18	Déc. 25	Déc. 25	Déc. 28	Déc. 25	Jan. 1

N.-B.—SI LA DATE D'UN JOUR DE PAYE D'UNE DIVISION EST UN JOUR FERIE, LA DISTRIBUTION DES CHEQUES SE FERA LE LENDEMAIN.

N.-B.—IF A DIVISIONAL PAY DAY FALLS ON A HOLIDAY CHEQUES WILL BE DISTRIBUTED ON THE DAY FOLLOWING.

JANVIER

Deux batteries d'artillerie légère contre avion viennent d'être organisées à Arvida. La première sera connue comme la 187ième batterie, alors que la deuxième sera la 188ième. Elles seront respectivement sous le commandement du major H.-W. Amy et du capitaine C.-W.-C. Carvers. Les deux batteries feront partie du 63ième régiment anti-avion.

M. Théodule Gauthier, concierge des salles de repos des salles de cuves 20-27, est décédé le 1er janvier à l'âge de 63 ans.

Le 4 janvier, est décédé à Montréal, M. Walter Duncan, président de Saguenay Terminals Ltd., de la Compagnie du chemin de fer Roberval Saguenay et de la Compagnie du chemin de fer Alma-Jonquière. M. Duncan était à l'emploi de l'Aluminium depuis 1926.

Dans la nuit du 7 au 8, on a enregistré à Arvida, un léger tremblement de terre. Dans certaines parties de la ville il se serait fait sentir entre minuit et 2 h. du matin, alors que dans d'autres il aurait eu lieu entre 4 h. 30 et 7 h. du matin. On n'a enregistré aucun dégât matériel. Au cours de cette même nuit, l'observatoire météorologique du Portage des Roches a enregistré une température de 40 degrés sous zéro et le vent a soufflé à une vitesse de 45 milles à l'heure.

Les 8ièmes Fêtes de Noël d'Alcan ont remporté un immense succès.

Au début du mois, M. Xavier Larouche, préposé aux locomotives à l'usine d'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite après avoir travaillé au-delà de 11 ans pour la Compagnie. A cette occasion, on lui a remis un certificat d'annuités.

Un ancien citoyen d'Arvida, M. Edmond-Louis Maltais, est décédé à Chicoutimi à l'âge de 67 ans et 11 mois. Il avait été durant nombre d'années trésorier de la Compagnie Electrique du Saguenay. Il fut l'un des premiers marguilliers de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida.

FEVRIER

Les usines d'Arvida se sont de nouveau classées premières parmi les usines canadiennes dans le concours de prévention des incendies, elles se sont également classées 7ièmes de toutes les usines de l'Amérique du Nord. C'est la troisième fois que nos usines remportent un tel succès.

La Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec annonce qu'elle bâtit un édifice sur la rue Mellon à Arvida. Cet édifice, qui sera des plus modernes, servira pour le système de téléphone automatique, qui sera installé au cours de 1952.

M. Harry Gilbert prend sa retraite après avoir passé 15 années à l'emploi de l'Aluminium. A cette occasion, M. P.-H. Skelton lui a remis un certificat d'annuités.

M. R.-E. Powell, président de l'Aluminium Company a été élu, le 19, membre du bureau des gouverneurs de l'université McGill et syndic de l'Institution Royale pour l'avancement des sciences de l'université McGill.

Un de nos anciens employés, M. Léopold Fortin, vient d'être nommé gérant de la cité de Chicoutimi.

M. F.-G. Barker a été réélu président de la Croix-Rouge, section d'Arvida.

L'usine d'Alcan de Shawinigan Falls se classe première pour la onzième fois dans le concours de sécurité interusines de la Compagnie dans le groupe "A". L'usine d'Alcan d'Isle-Maligne se classe 2ième dans le groupe "B", alors que celle de Shipshaw est première dans le groupe "C".

M. Geo.-Henri Lavoie a été réélu président du Conseil d'Oriental Economique du Saguenay.

Le trophée "Arvida" va à la Compagnie du chemin de fer Roberval & Saguenay pour l'initiative et le succès qu'elle a remportés lors de la dernière semaine de prévention des incendies.

Les employés de l'atelier mécanique ont complété 24 mois sans accident entraînant congé. Les employés de la salle de cuves 26 ainsi que ceux de l'usine des électrodes, division des mélanges et presses, ont également travaillé 24 mois sans accident.

M. François Tremblay, menuisier, prend sa retraite après avoir passé 31 ans à l'emploi d'Alcan.

M. Georges-E. Carrier a été nommé trésorier-adjoint de la Cité en remplacement de M. Gaston Bélanger, démissionnaire.

Éphémérides 1950

Lors d'une assemblée régulière du bureau de direction de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida, M. Alexis Daris a été réélu président.

Le club de curling d'Arvida remporte pour la troisième fois le trophée A.-W. Whitaker jr. M. Stanley McLeod est le premier apprenti électricien à compléter son entraînement aux usines d'Arvida. M. McLeod est un vétéran de la dernière guerre et il fut en service actif outre-mer.



Le 5 juillet a été inauguré le Pont Arvida, entièrement en aluminium et le premier du genre au monde. La cérémonie était rehaussée par la présence de l'hon. Premier Ministre de la province et du président d'Alcan, M. R.-E. Powell. M. le chan. Jos. Lévêque présidait la bénédiction.

Lors d'une collecte de vivres et de vêtements organisée sous le patronage de la Chambre de Commerce d'Arvida, avec la collaboration des membres de la Chambre, des Chevaliers de Colomb et les Moose, les citoyens ont donné pour au-delà de 4,000 livres de vêtements de toutes sortes et de vivres. Une somme de \$67.09 a été également donnée par les citoyens.

M. B.-C. Shipton a été élu président de la Société des Concerts d'Arvida en remplacement le M. P.-E. Berthiaume, président pro tempore.

Les employés de l'usine de minerai no 2 ont travaillé deux cents jours sans accident avec perte de temps.

L'honorable Antonio Talbot et Mme Talbot sont reçus à une réception offerte par leurs amis à l'occasion de leur récent mariage.

L'école St-Louis tient son festival sportif annuel lequel remporte un très grand succès.

La Compagnie Saguenay Power Limited offre une montre à M. l'abbé Joseph Fortin au cours d'un banquet où elle célèbre l'initiative et le dévouement de ce prêtre, qui consacra 20 ans de son ministère à la reconstruction de la paroisse de St-Méthode.

Monseigneur René Bélanger, P.A., ancien vicaire de Ste-Thérèse d'Arvida et vicaire général du diocèse du Golfe St-Laurent, est créé chanoine honoraire de la Cathédrale de Chicoutimi.

M. Edouard Gagnon, contremaître général des échantillonneurs du département technique d'Alcan, vient de terminer son quart de siècle avec la Compagnie. C'est le 26ième membre des usines d'Arvida à faire partie du Club des Pionniers d'Alcan.

Sous l'habile direction de son nouveau chef de musique M. Jean Back, la fanfare d'Arvida remporte un immense succès lors de son concert annuel donné au Centre de Récréation. C'était le premier concert donné par la fanfare depuis l'engagement de M. Back.

La Société des Concerts d'Arvida a présenté Nicholas et Johanna Grauden, violoncelliste et pianiste. Ce concert fut grandement apprécié des membres de cette Société.

M. W.-S. Morrison, surveillant au département électrique des usines d'Alcan d'Arvida, et commissaire de district de la Saguenay-Lake St. John Boys Scout Association, vient de se voir décerner la médaille de mérite pour les bons services qu'il a rendus au mouvement scout.

MARS

Oscar Natzka, basse baryton, a été le troisième artiste à se faire entendre cette année sous les auspices de la Société des Concerts d'Arvida.

Les joueurs de curling d'Arvida ont gagné le Gordon Scott Trophy, emblème du championnat de district au jeu de curling.

La Cité a été, vendredi 3 mars, privée d'électricité durant une bonne partie de la soirée, par suite d'une défectuosité à l'entrée souterraine de 4,000 volts qui alimente tout le réseau de distribution d'Arvida. Par suite de cette défectuosité, le concert que donnait ce soir-là Oscar Natzka fut donné à la lumière de chandeliers.

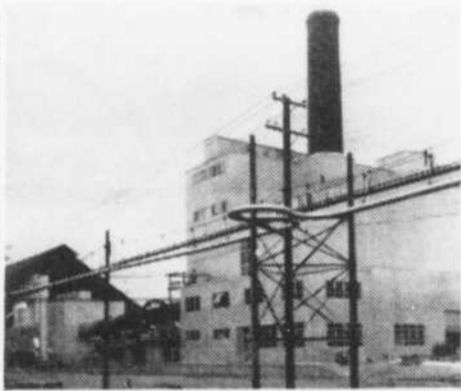
M. J.-R. Smith, le chancelier de l'Université du Nord, fait part que 163 élèves ont suivi les cours d'adultes au cours de l'année 1949-50. C'est la 7ième année consécutive que l'Université du Nord offre de tels cours.

Le C.F. Salvador célèbre ses 25 années d'enseignement. Il fait partie de la communauté des Frères de l'Instruction Chrétienne et est sous-directeur de l'école St-Joseph d'Arvida.

Par la suite d'une décision de la Commission scolaire de Chicoutimi, une taxe de 1% sur les ventes est imposée afin d'aider les différentes commissions scolaires de la région. Cette taxe rapportera annuellement environ \$200,000 et le produit en sera réparti au prorata des enfants fréquentant les écoles entre 14 Commissions scolaires catholiques et 3 protestantes.

Alors qu'il allait disparaître sous la glace d'un ruisseau, M. Paul Shehyn a été secouru par MM. André Dufour et Réjean Chabot.

Un plan d'assurance couvrant l'hospitalisation, les frais chirurgicaux et les services d'hôpital ainsi que la protection familiale vient d'être offert à tous les employés payés à l'heure. Cette assurance sera en sus des indemnités payés pour



L'usine de calcination du coke qui a été mise en opération en septembre. Sa capacité de production est d'environ 86,000 tonnes par année. Le coke calciné provenant de cette usine servira à la fabrication des électrodes.

Le chômage causé par la maladie ou les accidents non compensables. Afin de permettre aux employés de défrayer la prime de cette assurance, la Compagnie accordera .01 de l'heure d'augmentation à tous les employés payés à l'heure.

Le moulin Price de Jonquière a remporté le trophée du Conseil National de Sécurité dans le groupe "C", c'est-à-dire des Moulins à papier et de pulpe de cette catégorie dans tout le continent Nord-Américain.

M. Emile Ducharme, mécanicien au pouvoir de Shipshaw no 1, est le 5ième membre de l'usine de Shipshaw à se joindre au Club des Pionniers d'Alcan. Il débuta pour la Compagnie à l'Isle-Maligne en 1924.

Son Honneur le maire T.-J. Butler d'Isle-Maligne, et gérant de la Compagnie du chemin de fer Alma Jonquière, est décédé à l'âge de 52 ans. Il demeurait au Saguenay depuis 27 ans.

Les "Lions" de la mécanique gagnent le championnat dans la ligue de hockey interdépartementale.

AVRIL

M. W.-C. Hamilton est élu maire d'Isle-Maligne.

Le Premier Ministre de la province présente un projet de loi concernant la rivière Péribonka.

M. Edmond Delisle, de Saguenay Power devient le onzième employé de cette compagnie à devenir membre du Club des Pionniers d'Alcan.

MM. Ths Truchon et Jos Larouche deviennent retraités d'Alcan. A date \$14,300,000 ont été versés à la Caisse de Retraite de la Compagnie tant par la Compagnie que par les employés.

Roland Bigonnesse, capitaine du "Paul Lalime" établit un record dans la ligue des Petites Quilles en

roulant un tryle de 608 soit 203, 206 et 199.

99.5% des employés payés à l'heure deviennent membres du plan d'hospitalisation de la Croix-Bleue.

M. W.-Gordon Donnelly est nommé au département des propriétés d'Alcan à Arvida.

Très belle exposition de photographes prises par les membres de l'Arvida Camera Group.

Le chœur de chant de l'église St-Jacques d'Arvida a chanté, le Vendredi-Saint, les "Sept Paroles" devant une nombreuse assistance.

L'hon. Mohammed Ali, haut-commissaire du Pakistan au Canada, visite les usines et donne une causerie devant les membres du Canadian Women's Club.

Notre cité aura 7 échelons au lieu de 3 d'après la charte modifiée de la cité.

MM. Gas on Lavoie, James-Robert Blackburn et J.-Baptiste Cliche reçoivent leur diplômes d'analystes. M. Gilles Fortin reçoit également son diplôme de machiniste.

Alfred et Herbert Teltschik, pianistes sont les artistes de la Société des Concerts d'Arvida.

La Chambre de Commerce locale organise une exposition de plans et devis à l'intention de ceux qui désirent se construire une maison. Plus de 500 personnes la visitent.

M. B.-A. Walker est nommé gérant de l'Alma et Jonquière Railway.

Le R.P. Ernest Jasmin est nommé vicaire à Saint-Jacques.

M. William McClintock devient le 6e membre du Club des Pionniers d'Alcan à Shipshaw.

Les usines d'Alcan se classent deuxièmes dans le concours interusines de sécurité du groupe "A".

Claire Saintonge âgée de 3 ans se noie dans le ruisseau Déchêne qui traverse la cité.

La Fanfare d'Arvida est invitée à se faire entendre à Québec au cours de l'été.

MAI

L'association des agents acheteurs de Montréal visitent nos usines.

Conférence du notaire J.-J. Girard, de Québec sur l'habitation.

Les employés de l'usine de minerai no 1 complètent 226,000 heures de travail sans accident.

Au curling, le trophée Whitaker va à Ford Loucks.

Les rhétoriciens du Séminaire de Chicoutimi visitent les usines.

M. Aldo Lorenson est réélu président de la Fanfare d'Arvida.

M. J.-Edgar Gervais reçoit \$119 pour une suggestion.

M. P.-E. Bernard est nommé surveillant de la section des dossiers et statistiques du département du personnel.

M. Phydime Gauthier prend sa retraite après 13 ans de services.

Un groupe de citoyens d'Arvida décide de former une coopérative d'habitations familiales. M. J.-L. Harvey est élu président.



Le nouveau temple de l'Arvida First United Church situé rue Taschereau, inauguré dimanche le 3 décembre. Ce temple remplace l'ancien qui était situé chemin Radin et détruit par un incendie il y a plus de quatre ans.

M. W.-L. More est élu président de la ligue interdépartementale.

L'usine des électrodes établit un record de 310,000 heures sans accident.

Le major général F.-F. Worthington, en charge de la défense civile au Canada et le brigadier J.-V. Alard, commandant du district de Québec visitent Arvida.

On commence les travaux de construction des deux nouvelles églises de notre ville.

Alcan fait parvenir un chèque de \$10,000 aux sinistrés de Rimouski et Cabano.

Un groupe de citoyens sous la direction de M. Albert Jean scoutmaster, font une collecte au profit des sinistrés de Rimouski et Cabano.

M. Victor Drapeau, concierge des salles à manger des salles de cuves 43 et 45, prend sa retraite.

M. Armand Gauthier est élu membre du conseil d'administration de l'association canadienne des éducateurs de langue française.

M. Pat Gilmore reçoit son diplôme d'analyste-chimiste.

JUIN

La salle de cuves 51 accomplit un record de 350,000 heures sans accident.

L'industrie canadienne d'aluminium a 50 ans.

M. Albert Bourdages, un arvidien, reçoit son diplôme d'ingénieur.

M. U.-T. Heard, paysagiste d'Alcan, a été nommé président honoraire du club de tennis d'Arvida.

On fonde un Club juvénile de la Police en notre ville.

M. Philippe Pedneault prend sa retraite après plus de 16 ans de services pour la compagnie.

Les chanteurs de Notre-Dame de Montréal, visitent les usines d'Arvida.

Première promotion depuis l'organisation de l'Ecole Technique en 1946. Douze élèves terminent leurs études. M. Jean-Paul Belley, d'Arvida se classe premier avec grande distinction.

Messieurs Emile Tremblay, Pierre Bouchard, Henri Fortin et Philippe Tremblay sont récompensés pour leurs suggestions.

La Fanfare d'Arvida assiste au festival des fanfares qui a lieu à Granby.

M. L.-C. Wellington, assistant-gérant des usines d'Arvida, a complété ses 25 années de services avec Alcan et devient membre du Club des Pionniers.

Le Timbre de Noël a rapporté la somme de \$1,189.84.

M. Joseph-Eugène Morin prend sa retraite après sept ans et quatre mois au service d'Alcan.

M. Roch Bergeron employé au département électrique des usines d'Arvida a été désigné pour faire partie de la délégation canadienne à la semaine d'études internationale de Bruxelles.

JUILLET

On vient d'installer la première unité d'un système de climatisation pour les salles de repos des salles de cuves. Cette amélioration coûtera une fois terminée la somme globale de \$30,000.

Le Dr Armand Gauthier, directeur des études à la commission scolaire d'Arvida, annonce que 95% des élèves de toutes les écoles d'Arvida ont passé avec succès leurs examens de fin d'année.

Dix-sept membres du conventum de rhétorique 1925-26 du Séminaire des Trois-Rivières visitent le Saguenay.

M. Edmond Furlotte de la Zone Urbaine prend sa retraite. Il était employé de ce département depuis 24 ans.

La Fête du Canada remporte un beau succès au parc Moritz.

Le club de tennis d'Arvida remporte une victoire de 3-2 sur Hébertville-Station.

Les releveurs de compteurs de la Cie Electrique du Saguenay visitent l'usine d'Arvida. Ils sont pilotés par M. Aldège Sincennes.

Messieurs P.-E. Larouche et Roland Pagé sont élus commissaires d'école de la Cité d'Arvida.

On fait l'ouverture officielle des Terrains de l'O.T.C. des paroisses S.-Jacques et Ste-Thérèse.

M. Alexandre Maltais, concierge à la salle de douches 99 prend sa retraite, après 10 ans au service d'Alcan.

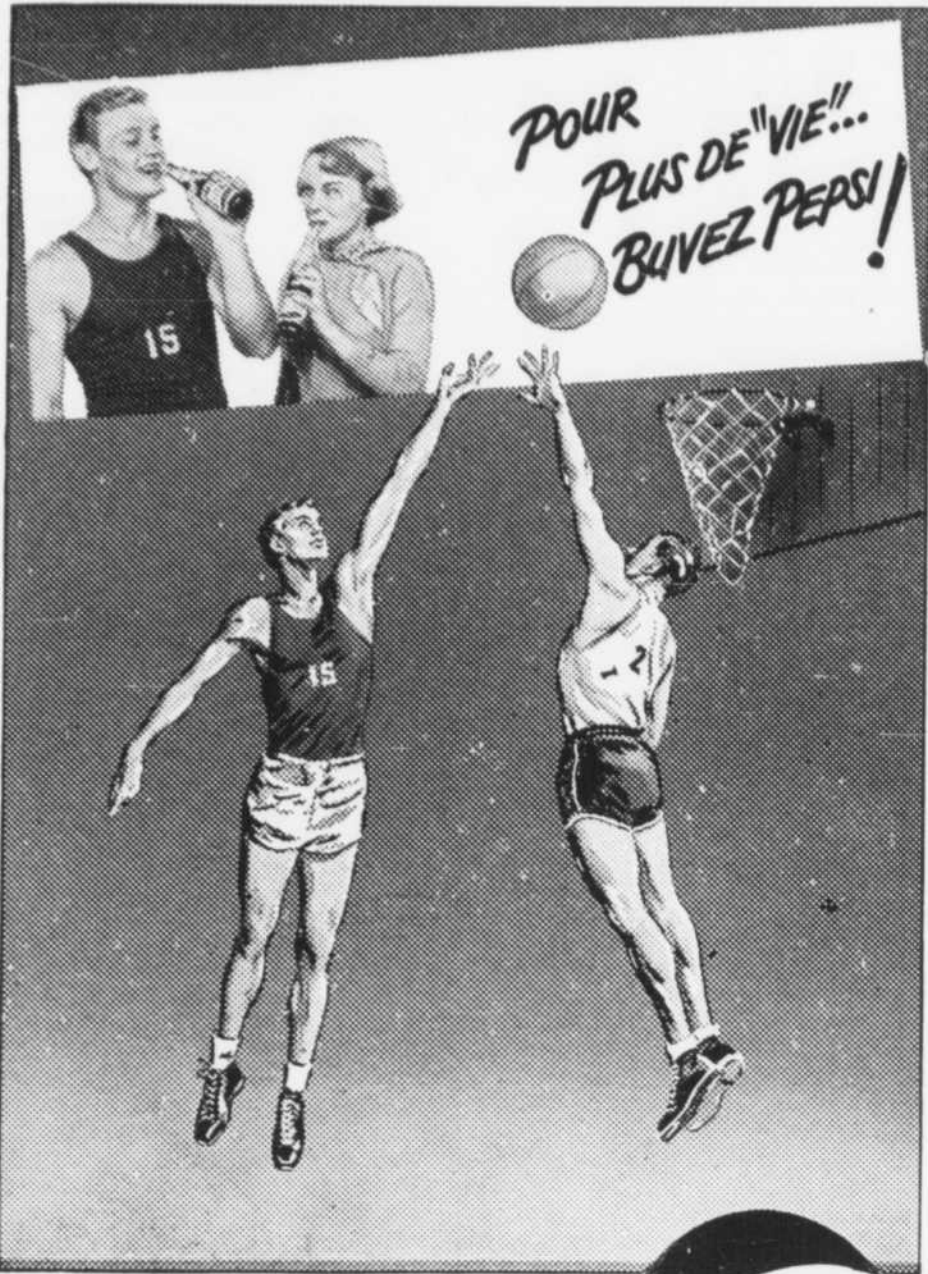
Les jeunes agriculteurs de St-Méthode rendent hommage à la Compagnie Saguenay Power, lors d'un banquet au Saguenay Inn.

Le Club de Tennis d'Arvida sort victorieux d'une rencontre avec le C.T.C. de Chicoutimi par 3-2. — Myrtle Boddy et François Laroche sont victorieux dans le tournoi "Round Robin".

M. Guillaume Tremblay est réélu président de la Commission scolaire pour la vingtième fois. On procède à l'assermentation des deux nouveaux commissaires élus.

M. le curé Joseph Lévêque bénit le nouveau Pont Arvida, entièrement construit en aluminium. L'Honorable Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec

(suite à la page 10)



Quel entrain!
Quelle vitalité!
Pepsi rafraîchit
plus vite et mieux!



Achetez le carton
de 6 GROSSES
bouteilles

PLUS ET MIEUX...PEPSI OFFRE LES DEUX!

Éphémérides 1950

(Suite de la 9e page)

et l'Honorable Antonio Talbot, M. R.-E. Powell, président de l'Aluminium Company of Canada Ltd., assistent à l'inauguration et portent la parole.

Le club "Alcan" remporte une victoire de 14-7 sur le club de golf de "Price Bros" pour la possession du trophée Skelton-Armitage.

M. Zoël Tremblay contremaître général de la salle de cuves 47 compte 25 années de service pour Alcan.

M. Kristo Jack Marinoff une figure bien connue à l'usine, meurt subitement à sa résidence. Il était à l'emploi de la Compagnie depuis 35 ans.

AOÛT

M. Auguste Buteau de l'Isle-Maligne, contremaître des lignes de transmission, complète son quart de siècle avec Alcan.

Les employés de la Refonte 34 et du Laminoin travaillent 200,000 heures sans accident.

M. J.-Georges Langevin, chauffeur de taxi d'Arvida, ancien employé de l'usine, se noie dans la rivière des Aulnaies à St-Léonard.

M. Henri Garant, contremaître-général des électriciens au Pouvoir de Shipshaw meurt à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi à l'âge de 56 ans. Il était au service de la Compagnie depuis 1924.

Rosaire Bélanger, lanceur du club du département de la mécanique lance une partie sans point ni coup sûr, dans la ligue interdépartementale de balle-molle des usines d'Arvida. C'est la première fois que l'on réussit un tel exploit ici.

M. Henri Simard, 18 ans, de Bagotville, sauve la vie de la jeune Michèle Pouliot, fille de Me Paul Pouliot, de Bagotville. Le sauveteur reçoit par la suite le prix Dow pour son exploit.

M. C.-J. Tanner assistant-surintendant de l'usine de Minerai No 1 est transféré au Brésil pour la Compagnie.

M. Joseph-Benjamin Tremblay, électricien dans notre usine depuis 13 ans, prend sa retraite.

Le défilé de l'O.T.J. de la paroisse Ste-Thérèse obtient un grand succès. Le thème adopté par les enfants: est "l'Industrie de l'Aluminium".

La fanfare d'Arvida est invitée à donner un concert à Péribonka à l'occasion de la bénédiction de la nouvelle église St-Edouard.

M. André Reny est élu président du club le quilles d'Arvida. Almas Ouellet, Armand Rivard, Roméo Lorenson et Maurice Fradette accèdent à la vice-présidence et Gérard Bellemarre au secrétariat.

L'usine de l'Isle Maligne a travaillé 410,000 heures sans accident avec perte de temps.

Les cours de natation remportent beaucoup de succès à la plage de Shipshaw. Les deux groupes d'Arvida et de Kénogami-Jonquière sont sous la direction de Jean Galipeau et de Mile Lowe.

M. le curé Jos. Lévêque est nommé chanoine honoraire du diocèse de Chicoutimi lors de la consécration de l'église Ste-Thérèse.

La troupe scout St-Louis-de-Gonzague d'Arvida part pour son camp annuel au village étudiant, de La-terrière.

Un groupe d'officiers militaires du Collège impérial de la Défense visitent les usines d'Arvida et de Shipshaw.

Rafaël Masella, clarinettiste de Montréal est l'artiste invité au deuxième concert de la fanfare d'Arvida.

M. Paul-Emile Simard est nommé gérant du district de Roberval pour la Compagnie Electrique du Saguenay. Il succède à M. Paul Ouellet qui prend sa retraite.

M. Arthur Bélanger d'Arvida, va visiter son frère Joseph qu'il n'avait pas vu depuis 30 ans. Ce dernier demeure à Minneapolis, aux Etats-Unis.

Dyana Wellington et Charlotte Faessler décrochent le championnat en double féminin du Club de Tennis d'Arvida.

Plus de 450 nouveaux élèves s'inscrivent aux écoles d'Arvida pour l'année courante 1950-51. Environ 375 élèves de ce nombre fréquenteront la classe pour la première fois.

Les étudiants universitaires qui travaillent à Arvida durant leurs vacances annuelles, visitent les usines d'Arvida et de Shipshaw. Le soir, ils sont reçus par la Compa-

gnie à un banquet au Saguenay Inn.

De nouveaux champions sont connus au Club de Tennis d'Arvida. Ves White, gagne le championnat en simple masculin, tandis que Babara Smith et Harvey Parkhurst décrochent le championnat en double mixte.

Mlle Marguerite-Rose Nayler d'Arvida, gagne une bourse d'études de l'Université Queen's de Kingston, pour la province de Québec.

M. Arthur Garami, violoniste virtuose, professeur au Conservatoire de musique de Hamilton Ontario, est en visite en notre ville.

Louise Boddy remporte le championnat en simple féminin au Club de tennis d'Arvida.

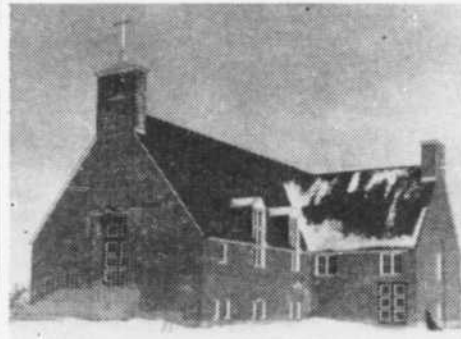
Les membres de l'Association des Manufacturiers Canadiens en visite à Arvida, participent à un tournoi de golf au Saguenay Country Club.

SEPTEMBRE

L'Exposition horticole remporte un beau succès. M. Charles Stronghill est déclaré vainqueur du concours de parterres.

L'Honorable Gaspard Fauteux, petit-fils de l'Honorable Honoré Mercier, succède à Sir Eugène Fiset comme Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

M. Ernest Ellimen, surveillant au département électrique prend sa retraite. Il était au service d'Alcan depuis 1928.



L'église Anglicane St. George the Martyr d'Arvida a été inaugurée le dimanche 17 décembre. Ce nouveau temple religieux s'élève au coin de Première Rue et Tasche-reau.

On recouvrira le ruisseau de la rue Mellon d'un ponceau, qui partira du Théâtre Palace et ira jusqu'au Saguenay Inn.

Jean Galipeau et Bernard Thiffault, sauveteur à la plage de Shipshaw, vont à Tadoussac en canot sur le Saguenay.

Les Atomes remportent le championnat de la ligue interdépartementale de balle molle en éliminant les Techniciens en finale.

Les champions d'Arvida, "Les Atomes", sortent victorieux contre l'équipe de l'usine de Shawinigan au parc Moritz par 17-10.

La Fanfare d'Arvida est invitée à clôturer le congrès de l'Union des municipalités du Québec au Manoir Richelieu de La Malbaie.

2983 élèves fréquentent les écoles dans la seule ville d'Arvida. De ce nombre, seulement 401, sont de la 8ième à la 12ième.

M. Jean Back, présente aux mélomanes d'Arvida une de ses compositions: la marche "Bleuets". Le public lui fait un accueil enthousiaste.

On érige actuellement un centre récréatif de \$300,000 à Kénogami. Il portera le nom de Memorial Hall.

M. P.-J. Butler est avec Alcan depuis 25 ans. Il devient le 27ième membre du Club des Pionniers d'Alcan.

L'usine de Calcination d'Arvida, d'une capacité de production de 86000 tonnes par année commence ses opérations.

Le plus vieux citoyens d'Arvida M. Maurice Condon meurt à Arvida à l'âge de 83 ans.

Mme H.-A. Richter, est élue présidente du Canadian Club du Saguenay.

M. Leslie Roberts, écrivain et conférencier de grand renom, est l'orateur invité au club Canadien, au Saguenay Inn.

M. Léo Fillion, employé au département de la Comptabilité, devient le 28ième membre du Club des Pionniers d'Alcan, à l'usine d'Arvida.

Les "Saguenéens" remportent le championnat de la ligue de ballon au panier de Saguenayville, aux dépens des Indiens.

Nos usines sont honorées pour la cinquième année consécutive par le National Safety Council pour ses succès dans le domaine de la prévention des accident.

M. Jos Scremen, contremaître-général de la salle de cuves 57, a passé 25 ans au service de la Compagnie. Il devient le 31ième membre du Club des Pionniers d'Alcan à l'usine d'Arvida.

Les étudiants de la faculté de génie chimique de l'Université Laval visitent notre usine.

M. et Mme Edpar Côté d'Arvida, célèbrent leurs noces d'argent.

M. A.-R. Blanchard, de la Cie Saguenay Power célèbre ses 25 ans de service avec Alcan. Il est le 16ième de sa compagnie à devenir membre du Club des Pionniers d'Alcan.

La ligue J.K.L.S. cède sa place à la ligue Senior Lac-St-Jean-Saguenay. Les mêmes clubs que l'an dernier en feront partie, avec Port-Alfred en sus.

Proc Neil, qui avait popularisé le jeu de football à Arvida et avait jeté les bases du club de rugby les "Alouettes", vient de quitter notre ville pour Sorel.

OCTOBRE

M. Stéphane Babin a quitté Arvida pour Sorel où il travaille pour la Québec Titanium Corporation. M. Babin était à l'emploi d'Alcan depuis 12 ans.

S. E. Mgr Melançon assisté de deux prélats, Nosseigneurs Léon Maurice, vicaire général du diocèse et Luc Morin, curé de St-Dominique de Jonquière, font la consécration de l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Le même jour avait lieu l'investiture de M. le chanoine Joseph Lévêque, curé de la paroisse et de M. le chanoine J.-B. Simard, curé de la ville de Dolbeau.

Les paroissiens rendent hommages à leur dévoué Curé à l'occasion de son élévation au chapitre de la Cathédrale de Chicoutimi. Un grand concert sacré a lieu en l'église paroissiale à cette occasion.

M. Stanley Sawrey, assistant-surintendant du département électrique, a quitté Arvida pour aller travailler à la Cie E. B. Eddy, de Hull.

Les anciens du collège St-Joseph tiennent leur congrès annuel à Ste-Anne-de-Bellevue.

M. Félicien Filian est élu président de la ligue des propriétaires d'Arvida.

M. Norbert Cormier est choisi secrétaire de la fanfare d'Arvida en remplacement de M. Stéphane Babin.

M. Roland Pagé est élu président de la Société du Cancer d'Arvida.

M. Edmond Gagnon, contremaître à la cuisson des Electrodes, prend sa retraite après 23 ans de service avec la compagnie.

M. G.-H. Bouchard de la Cie Electrique du Saguenay devient le 5ième membre des Pionniers d'Alcan.

M. Jean-Paul Fay gagne le championnat du cyclisme au Saguenay.

M. Napoléon Hudon, comptable-caissier au département des propriétés d'Alcan, vient de terminer son quart de siècle avec la Compagnie. C'est le 33ième membre des usines à faire partie du Club des Pionniers d'Alcan.

M. Lorenzo Lespérance, contremaître de quart sur l'opération des contrôles au pouvoir électrique de Shipshaw devient le 7ième membre du Club des Pionniers d'Alcan à l'usine de Shipshaw.

M. Paul-Eugène Tremblay est élu président du Syndicat du pouvoir électrique de Shipshaw.

Le Dr Waldeman Hoeffding, de New-York, attaché au journal suédois, "New Zurcher Zeitung" visite les usines d'Arvida en vue de préparer un article sur le développement économique de notre région.

M. l'abbé Maurice Girard, vicaire à Ste-Thérèse d'Arvida, est nommé curé de St-Joseph-de-la-Rive.

M. l'abbé Roméo Arseneault, vicaire à la cathédrale de Chicoutimi, devient vicaire à Ste-Thérèse d'Arvida.

M. John Mercier, contremaître des installateurs en tuyauterie, est mis à sa retraite après 20 ans de service.

M. B.-A. Walker, gérant de la compagnie de chemin de fer Alma-Jonquière, vient de compléter 25 années de service avec la compagnie et devient le 5ième membre du Club des Pionniers d'Alcan.

M. Stanislas Dubé, contremaître de l'entrepôt du fret à St-Joseph-d'Alma, pour la compagnie de chemin de fer Alma-Jonquière devient le 6ième membre du Club des Pionniers d'Alcan.

ASSURANCES	A ses amis et assurés	To his friends & Policyholders	INSURANCE
	J.-G. BÉLANGER		
	offre ses vœux de Bonne et heureuse Année		
	extends his best wishes of A Happy New Year		
820, 1ÈRE RUE		TÉL.: 532-W ARVIDA	

307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 555

STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

SERVICE **Beatty** AUTORISÉ

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques. Machine à coudre.



Réparation et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE

Marchand Beatty Bros Ltd.

Tél.: 3010 - 199, rue Racine, Chicoutimi.



EDIFICE THEBERGE

SUITE 1

Maurice Monette, B.A., O.
OPTOMETRISTE - EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4363

NOVEMBRE

On annonce le début des travaux à la Chûte-du-Diable sur la rivière Péribonka.

M. Aldéric Roberge, de la Cie du chemin de Fer Roberval-Saguenay, prend sa retraite après 35 ans de service avec la compagnie.

Les citoyens d'Arvida souscrivent \$1,400 pour la Société du Cancer.

M. Laurent Blouin, commis sénior au bureau du Roberval-Saguenay, devient le 30ième employé au Club des Pionniers d'Alcan.

M. Charles Tremblay, C.A., fils de M. Guillaume Tremblay, d'Arvida, est élu président de l'Amicale du collège St-Joseph.

M. Roland Lemieux, gérant de la cité d'Arvida, est élu président de la ligue Junior B du Saguenay.

M. D.-K. Stadelman, ingénieur à l'usine d'aluminium à Arvida, est nommé surintendant des salles de cuves à l'usine de Beauharnois.

Alcan donne une augmentation de \$0.10 l'heure aux employés payés à l'heure.

M. J.-V. Tremblay de Roberval-Saguenay prend sa retraite après 40 ans de services.

M. Roger Latraverse du département des propriétés d'Alcan à Arvida, assistait à la Convention annuelle de l'American Management Association qui avait lieu à Chicago.

M. Edmond Tremblay, pionnier de la ville d'Arvida, est membre des Pionniers d'Alcan.

Le Primat de l'Eglise Anglicane du Canada, l'archevêque G.-F. Kingson visite les membres de l'église St-Georges le martyr.

M. W.-G. Wallace est élu président du club de curling d'Arvida.

Le curé fondateur de la paroisse St-Jacques d'Arvida, M. l'abbé J.-Antoine Provencher, meurt accidentellement au mont Obiou alors qu'il revenait de Rome.

Les employés de l'usine de Soude caustique établissent un record de 250,000 heures de travail sans accident.

M. Stanley Rough est élu président du comité des Arts et Métiers d'Arvida en remplacement de M. P.-E. Berthiaume.

M. Adrien Côté devient le 17ième membre du club des Pionniers de la compagnie Saguenay Power Ltd.

M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, annonce la fermeture de deux salles de cuves.

M. William Bourgeois, commis au nouveau département des instruments de l'usine, gagne un concours de dessin d'art commercial organisé par l'Art Instruction, Inc., de Minneapolis, Minnesota.

M. F.-A. Brown, surveillant de la section de l'entretien au département électrique, est nommé à l'usine de Shawinigan Falls.

M. J.-B. Naylor, assistant surintendant du département électrique division du pouvoir, a été réélu président de la ligue interdépartementale de hockey de l'usine d'Arvida.

M. Gonzague Tremblay, propriétaire du Théâtre Palace d'Arvida, fait subir une nouvelle toilette à son établissement.

M. Marc-Aurèle Fortin expose des oeuvres d'Albert Fortin au Centre de Récréation.

Mademoiselle Marthe Plourde, institutrice à l'école Ste-Cécile d'Arvida, détient le record masculin et féminin chez les joueurs de quilles.

Le major abbé Joseph-Arthur Fortin, curé de Sainte-Jeanne-d'Arc est nommé curé à Saint-Jacques d'Arvida.

M. l'abbé Joseph-Elie Gagnon, vicaire à Saint-Jacques d'Arvida, est nommé vicaire à Saint-Alphonse de Bagotville.

M. Arthur Blanchette meurt accidentellement aux usines d'Arvida.

Une nouvelle société du film est formée à Arvida sous la direction de MM. Aimé Gagné, Stanley Rough et Peter Tyler.

M. Herménégilde Poirier, violoniste bien connu et directeur de l'Académie de musique de Québec pour la région du Saguenay et du Lac St-Jean meurt subitement à Arvida.

Les membres de la Société des Concerts d'Arvida assistent à leur premier concert de la saison et ont comme invité le virtuose de l'harmonica, M. John Sebastian.

Pour la deuxième année consécutive, l'A.A.R.A. tient une exposition canine et féline et celle-ci remporte un très beau succès.

DECEMBRE

A son dîner annuel du club des Pionniers d'Alcan, 23 nouveaux membres ont été reçus membres du club des Pionniers. M. J.-B. White, vice-président et directeur du personnel d'Alcan, était le conférencier invité. A ce même dîner, M. L.-C. Wellington, gérant-adjoint des usines d'Arvida, fut élu président du club, succédant à M. McNeely DuBose, président sortant de charge.

Plus de 180 hommes de l'usine de Minerai No 1, viennent de compléter un magnifique record de sécurité. Ils reçoivent des félicitations de leur surintendant M. Fred Barker et de leur assistant-surintendant M. A.-R. Miller pour avoir travaillé 500,000 heures sans accident avec perte de temps.

Un groupe de 23 médecins forment une société médicale pour Jonquièrre, Kénogami et Arvida. Le Dr J.-Edmond Bergeron, de Jonquièrre, a été élu président du comité exécutif.

Les usines d'Arvida se sont classées en 3ième place dans le concours de sécurité inter-usines (groupe A) pour le mois d'octobre.

L'Arvida First United Church prend possession de son nouveau temple. Le premier enfant à être baptisé dans le nouveau temple a été Harold-Allan Osborne, fils de M. et madame J.-L. Osborne.

M. Omer Bernier a été élu vice-président de la Fédération des Associations de chasse et de pêche du Québec, lors des assises annuelles de cet organisme tenues au Château Frontenac.

Mgr Luc Morin procède à l'installation du curé de Saint-Jacques d'Arvida, M. l'abbé Joseph-Arthur Fortin.

La salle de cuves 21 est remise en service.

M. L.-C. Wellington, gérant-adjoint des usines d'Arvida, a été élu président du Club des Pionniers.

La fanfare d'Arvida donne son concert annuel sous la présidence de S. H. le Maire.

Inauguration du temple St-Georges le Martyr.

Des cours de conversation française sont donnés au personnel surveillant de langue anglaise par M. S.-F. White.

M. Eugène Larouche prend sa retraite après 24 années au département de la mécanique.

M. Wellie Brindle devient le 35ième membre du Club des Pionniers d'Alcan.

M. Joseph Morneau du Roberval-Saguenay prend sa retraite après 40 ans de service.

Heureuse et Sainte Année

M. Patrick Tremblay, président de l'Association des contremaitres de l'industrie de l'aluminium d'Arvida nous prie de bien vouloir publier le message suivant:

Je formule le voeu que 1951 vous apporte ainsi qu'à votre famille santé et bonheur. Que cet esprit de réflexion et de bonne entente continue de régner parmi nous ainsi que notre tâche journalière saura répondre facilement aux responsabilités de nos autorités.

La qualité du bois est importante dans la construction d'une maison

Il sera inutile d'employer une main-d'oeuvre spécialisée, si vous n'utilisez pas des matériaux de bonne qualité dans la construction d'une maison. Le bois servant à la structure doit être fort, sec et susceptible de bien retenir les clous. Toute boiserie exposée à l'humidité du sol doit être traitée afin de résister à la pourriture.

Le choix des matériaux devant servir à la finition dépend grandement de la facilité avec laquelle ils pourront recevoir une couche de peinture ou d'autre revêtement de ce genre et de la localité dans laquelle la maison doit être construite. Evidemment, les considérations au sujet du coût doivent toujours être présentes à l'esprit.

Contrairement à la croyance populaire, le bois se contracte dans le sens contraire du grain et non sur la longueur et c'est ce qui cause le gauchissement du bois, soit toute déviation de la surface plane. Il est donc très important que le bois soit bien sec et protégé de la pluie et de la neige avant et après son installation.

Décès subit de M. Luc Boily

Mardi matin, le 26 décembre vers 8 h. MM. Gérard et Roland Tremblay, 210, 22ième rue, trouvaient M. Luc Boily, 57 ans, qui gisait inerte sur la neige rue La Salle, près de sa bicyclette. Croyant que M. Boily n'était qu'inconscient, ils essayèrent de le ranimer. MM. Léopold Lavoie, de Jonquièrre et Egide Larouche, d'Arvida, leur prêtèrent main forte afin de le transporter en automobile à l'hôpital Général du Saguenay où le Dr H.-A. Richter, ne put que constater la mort.

Suivant les informations qu'il nous a été possible d'obtenir, M. Boily, s'en allait à son travail au moment où il fut terrassé. Il laissa dans le deuil son épouse née Emma Tremblay et 8 enfants. Ce sont MM. Fernand, Germain et Guy Boily, demeurant dans la province d'Alberta, M. Armand Boily, installateur de machines à l'usine de minerai No 2, Mme Armand Ouellet (Germaine) de Shipshaw, Mme Gérard Lévesque (Eliane) d'Arvida, Mme Jean-Marie Brassard (Fernande) d'Arvida et Wellie qui fréquente encore la classe.

Les funérailles auront lieu demain, vendredi 29 décembre à 10 h. a. m. Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter l'expression de ses sincères condoléances.

Sauvetage rue Mellon

Mardi, le 19 décembre, vers 11 h. 30 a. m., un garçonnet, qui fréquentait l'Ecole St-Joseph Annex, décida de retourner chez lui en prenant un chemin raccourci. Il emprunta donc le chemin de la coulée située à l'arrière de l'école. En passant sur le ruisseau dont la glace était peu sûre, résultat d'un récent dégel, l'enfant enfonça dans l'eau. Deux autres enfants qui passaient rue Mellon, près de l'endroit où l'imprudent Georges Charade, 8 ans, 561 rue Hunt, fils de M. Raymond Charade, contremaitre au département de l'Alpate, était tombé, furent alertés par les cris. Ils se portèrent immédiatement à son secours et ramenèrent l'infortuné chez lui. Les deux sauveteurs qui accomplirent cet exploit étaient, le jeune Richard Boily, 172 rue Davis, fils de M. Albert Boily, pompier et un autre compagnon du nom de Tremblay.

Les employés du Poste CKRS en association

Le 8 décembre, une vingtaine d'employés du Poste CKRS de Jonquièrre se sont groupés en association dont le but est de favoriser des relations amicales entre la direction du poste et le personnel. M. J.-A. Dion fut élu président.

On se rend à l'hôpital en deux minutes; c'est un peu plus long pour en revenir.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

PAUL-E. BERGERON

Edifice Gagnon & Frère

Rue Mellon

Tél.: 624

ARVIDA

EMERGENCIES HAPPEN

at the best of parties!



Don't worry if something get spilled on your party dress or furniture — and another party's planned for

the next evening. Phone us . . . we'll clean your gown or furniture perfectly in a few hours.

NETTOYEURS Vogue CLEANERS

217, DAVIS

ARVIDA

Tél.: 861

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY Gérant

Tél.: 4478 et 4479 326, Boul. Lamarche



un produit DE FRANCIS BOUCHARD LIEGE 37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.



Bonne et Heureuse Année

Un sincère merci à notre clientèle pour son encouragement au cours de l'année qui s'achève et nos voeux sincères de bonne et heureuse nouvelle année.

FERNAND VALLÉE

(Rep. A.-E. GAUTHIER, Chicoutimi)

269, rue LAWRIE

ARVIDA

Tél.: 762

Tél.: 203

ALPHONSE ROSS

TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI

REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES



36 AV. BEGIN

TEL.: 5511

CHICOUTIMI



NE COUTE QUE 7¢

Soyons prudents! Il n'y a pas de pièces de rechange pour le corps humains.

C'est payant d'être prudent; et plus vous êtes prudent plus c'est payant.

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI 29-30 DEC.

"LE CHEVALIER SANS NOM"
avec Mariette Lotti

"SKIPPER SURPRISES HIS WIFE"
avec Robert Walker et Joan Leslie

MAR-MER-JEU-VEN LES 2-3-4-5 JAN.

"L'APOCALYPSE"
Une grande fresque avec plus de 2,000 figurants
C'est un film aussi bon que "Fabiola"

"PATRIE"
avec Pierre Blanchar

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

MER-JEU-VEN LES 27-28-29 DEC.

John Garfield, Harry Carey dans
"AIR FORCE"
V. Fr. du même titre
Ronald Reagan, Virginia Mayo, dans
"GIRL FROM JONES BEACH"

SAM-DIM et MAR 30-31 DEC et 2 JAN.

FERNANDEL, Suzanne Dehelly, dans
"MONSIEUR HECTOR"
Donald O'Connor, Gloria de Haven, dans
"YES SIR, THAT'S MY BABY"
en couleurs

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

MER-JEU-VEN LES 27-28-29 DEC.

Humphrey Bogart, Conrad Veidt, dans
"ECHEC A LA GESTAPO"
V. Fr. "All through the night"
Lucien Baroux, Josette Day, dans
"UNE FILLE A PAPA"

SAM-DIM et MAR 30-31 DEC et 2 JAN.

Susan Hayward, Robert Preston, dans
"TULSA"
V. Fr. du film, même titre.
Couleurs
Laraine Day, Robert Ryan, dans
"WOMAN ON PIER 13"

Avant de commencer un travail assurez-vous bien que c'est la bonne façon de le faire.
* * *
Arrêtez, regardez et vivez.

Arrêtez les accidents avant qu'ils ne vous arrêtent.
* * *
La sécurité est toujours en devoir.

Nous voulons vous faire un
PRET

Nous prêtons rapidement aux hommes et femmes désireux et capables de rembourser par paiements mensuels commodes. Discretion, rapidité. C'est "oui" 4 fois sur 5. Pas d'étrangers en cause. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.

Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.

Personal FINANCE CO.
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER
MARCEL HARDY, gérant
298, St-Dominique JONQUIERE Tél.: 664

EXEMPLES DE PRETS		
REMBOURSEMENT EN 15 MOIS		
Vous recevez en argent		
102.79	205.58	308.38
Remboursement mensuel		
\$8	\$16	\$24

Les paiements comprennent tout! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.

Théâtre **PALACE Arvida**

VENDREDI ET SAMEDI LES 29 ET 30 DEC.

"THE BIG LIFT"
avec Montgomery CLIFT et Paul DOUGLAS
AUSSI: NOUVELLES

DIMANCHE ET MARDI LES 31 DEC ET 2 JAN.

"LES DEUX COMBINARDS"
avec Georges Milton

"THE BREAKING POINT"
avec John GARFIELD et Patricia NEAL
EN PLUS: NOUVELLES

MERCREDI ET JEUDI LES 3 ET 4 JANVIER

"LA FUGUE DE MARIETTE"
Version française de "Naughty Marietta" un musical
avec Nelson Eddy et Jeannette MacDONALD

"LOVE THAT BRUTE"
avec Paul DOUGLAS et Jean PETER
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

SAM-DIM LES 30-31 DEC

Lloyd Nolan, Jane Wyatt, dans
"GARÇONS EN CAGE"
V. Fr. de "Bad Boy"
Elyse Knox, Edward Norris, dans
"FORGOTTEN WOMEN"

MAR-MER-JEU-VEN 2-3-4-5 JAN.

Grand spécial de Walt Disney
"CINDERELLA"
Couleurs
Pour toute la famille
Prix d'admission pour enfants: 0.25

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

JEUDI-VENDREDI LES 28-29 DEC.

Dane Clark, Raymond Massey, dans
"BARRICADE"
Couleurs

SAM-DIM LES 30 ET 31 DEC

Gene Kelly, Frank Sinatra, dans
"ON THE TOWN"
Couleurs
Stewart Granger, Jean Simmons, dans
"ADAM & EVELYNE"
V. Fr. du film, même titre

NOS ENTREVUES

JOURNALISTE INTERNATIONAL À ARVIDA

La semaine dernière, nous avons eu le plaisir de recevoir à nos bureaux la visite d'un jeune journaliste international, M. Pierre Kroupensky, correspondant du grand quotidien parisien "Combat", journal officiel du parti du général de Gaulle.

Bien que jeune encore, il ne doit pas dépasser la trentaine, notre confrère a beaucoup voyagé. Il a parcouru deux continents et un autre en particulier. Il arrive tout juste de France où il a séjourné plus d'un an.

D'origines russe, il est né en Europe et depuis dix ans, demeure en Argentine. En Amérique du Sud, il a collaboré à plusieurs quotidiens importants dont "La Prensa" de Lima, et "El Comercio", principal quotidien sur la côte du Pacifique. Il a également collaboré à plusieurs revues ou autres publications de réputation mondiale.

M. Kroupensky, qui est arrivé à Arvida au cours de la semaine dernière, est descendu au Saguenay Inn où il demeurera jusqu'à la fin de la période des Fêtes. Par la suite, il entend prolonger durant quelques mois son séjour au Canada et en profiter pour visiter notre pays et ensuite écrire une série d'articles traitant des divers aspects du pays. Nous ne pouvons qu'applaudir à son intention de visiter d'abord et d'écrire ensuite.

Il évitera ainsi les erreurs monumentales que font habituellement certains journalistes ou écrivains peu sérieux qui viennent au pays et s'en retournent après quelques jours

croquant avoir tout vu et tout compris. De retour chez eux ils envoient à leur journal un tas de platitudes ou d'erreurs. Pour preuve, le récent article écrit par son confrère Leleu, également de "Combat", qui, après avoir passé une semaine au Québec, a écrit une série d'articles erronés et loin de la vérité.

Tout en étant journaliste, M. Kroupensky est également écrivain. Il nous a confié qu'il venait justement de terminer un roman psychologique. Selon ce qu'il nous a dit, c'est un roman d'avant-garde, sans être lié à aucune école en particulier. Dans cet ouvrage, il esquisse une troisième position, comme il dit, entre la foi aveugle et le scepticisme auto-destructif. Son ouvrage aura pour titre "La ligne Droite" et doit être publié en Europe au cours des prochains mois. Il aimerait également le faire publier au Canada et aux Etats-Unis. Il a déjà écrit une pièce de théâtre qui a été jouée à Lima, au Pérou. Elle lui a valu le premier prix de la mise en scène en 1949.

Il nous a été très agréable de faire connaissance avec notre confrère parisien, et nous espérons qu'il trouvera son séjour au Canada des plus profitables et qu'il en rapportera une source d'informations qu'il pourra employer à bon escient, en s'efforçant de montrer notre pays sous son vrai jour, sans toutefois en dorer la pillule. A l'encontre de ses confrères, qu'il représente notre pays, notre population, tels qu'ils sont avec tous leurs défauts et toutes leurs qualités, rien de plus.

Vol avec effraction chez Blais

La Bijouterie Blais d'Arvida a été le théâtre d'un vol avec effraction dans la nuit de mardi à mercredi les 19 et 20 décembre. Le coup aurait été fait quelques minutes avant minuit par deux individus d'une ville avoisinante dont la police possède un bon signalement. Les voleurs se sont emparé d'une valeur de \$1000 en espèces après avoir défoncé la vitrine à l'aide d'un instrument en fer.

Le propriétaire de la boutique M. J.-Ernest Blais dont le logement est à l'étage supérieur, entendit fracasser la vitrine alors qu'il était au lit vers 11 h. 57 p. m. Il se leva et s'habilla sommairement afin d'aller voir ce qui se passait. En arrivant sur les lieux, il vit un trou béant et s'aperçut de la disparition de quelques bagues et de montres. Toutefois il ne vit personne. Les voleurs avaient fait le coup au moment où la rue était déserte et juste avant la sortie du quart de l'usine.

Ces jours derniers un jeune homme a été appréhendé par la police municipale, en rapport avec ce vol.

Connaissez votre chien..
par Jac.-E. Fortin.

Comment choisir son chien

Avant d'acheter son chien, l'individu doit décider ce qu'il attend de l'animal l'entourage dans lequel il sera, et son propre caractère.

Dans une ville comme la nôtre, sauf quelques exceptions, une personne peut avoir un chien aussi gros qu'il désire: nous avons des terrains libres, et même des parcs boisés, où nous pouvons donner l'exercice nécessaire à notre chien.

Je suppose que les amateurs des chiens ne veulent pas de chien de travail, alors nous élimineront ceux-là. Il reste donc les chiens de chasse et les chiens de maison, les compagnons.

Depuis quelques années, les amateurs désirent posséder le meilleur type de chien de race. Alors, définissons ce qu'est un chien de race. Un chien est dit "de race", quand ses parents étaient tous deux du même type que lui, et quand accouplé avec un chien de la même race, reproduira des rejetons en tous points semblables à lui, à ses parents et ancêtres.

Il est difficile de choisir le meilleur chiot d'une portée.

Il y a tout de même certaines règles générales à suivre. La première chose à faire est de choisir le chien moyen, c'est-à-dire, ni le plus gras ni le plus petit de la portée, la deuxième règle, choisir celui qui a les plus fortes caractéristiques de sa race, ensuite, pour savoir si le chien est en santé, on peut sentir l'intérieur de ses oreilles, sans sentir bon, elles ne doivent pas sentir mauvais, examiner ses yeux ils doivent être clairs et brillants, après cela vient le poil du chiot, mais ici, c'est plus délicat: de toutes façon, son poil doit être dense et avoir une bonne apparence générale. Pour savoir s'il est bien entretenu, remarquer si leur niche ou chenil est sec et propre.

Ce sont là, à peu près complètes, les règles les plus importantes pour choisir un chien d'une portée. Autre chose à se rappeler, un enfant ne doit pas être sans son chien et un chien sans son enfant.

Enfin, vous avez plus de cent races parmi lesquelles choisir VOTRE chien, allez-y et bonne chance.

Radio-Police à Jonquière

Le département de la police de Jonquière est maintenant muni d'un poste émetteur et transmetteur de Radio-Police. C'est le premier corps de police de la région à bénéficier d'une telle amélioration. Le poste a été installé par la Compagnie Canadienne Marconi de Montréal.

Remerciements

M. Edouard Bluteau, du service de l'entretien des salles de cuves 46-57, remercie sincèrement M. W.-S. Gillion, 823-7e Rue Arvida de lui avoir rapporté la montre qu'il avait perdue récemment.

M. L.-P. Daigle, permutera au département du personnel

M. L.-P. Daigle, contremaître général au département de la cuisson à l'usine des électrodes, permutera au département du personnel le 1er janvier prochain. Il sera assigné à la section de l'entraînement industriel des employés sous la direction de M. S.-F. White.

Bonne et Heureuse Année **R. WILHELMY** 141, Calais - Tél.: 280, - Arvida *Happy New Year*

Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

Ouverture du circuit Nayler dimanche

La ligue interdépartementale de hockey des usines d'Arvida commence ses activités dimanche prochain le 31 décembre. — Les "Lions" champions de la ligue rencontreront les "Lingots". — Liste des joueurs des deux équipes.

La première rencontre de la ligue interdépartementale de hockey de la saison aura lieu dimanche le 31 décembre à l'aréna d'Arvida. Les clubs en présence seront alors les Lions de la Mécanique champions de la ligue l'année dernière et les Lingots de l'usine d'Aluminium et finalistes l'an dernier. Les clubs de la ligue sont assez balancés cette année et les nouvelles acquisitions des équipes de Shipshaw et de l'Usine d'Aluminium contribueront certainement à renforcer les cadres du circuit Nayler. Les Lions disposent encore des mêmes

joueurs de l'an dernier. Wilfrid Cormier, gardera les filets, Bill Tracy, Bull Brassard, Roméo Dupéré et Jacques Tremblay, constitueront le gros de la défense.

A l'avant, les Lions ont conservé leur vigueur avec Robert Gagnon, Charlie Pelletier, Rosaire Bélanger, René Turbide, Howard Hurley, J.-P. Lafrance, Bernard Chrétiens et les autres.

Les Lingots auront aussi une forte équipe à leur opposer avec Boily dans les buts, Pilote, Côté, Marcel Plamondon et Gaston Boivin à la défense, Léo Savard, Walter McCormick, André Garant, Marcel Boudreau, Marcel Archer, Cliff Harryett, Paul Lapointe et Clément Lavoie. "Les Lions" seront dirigés par Johnny Wilde et "Les Lingots" auront Léo Puzzin à leur tête. La partie commencera à 2 h. 30 précises. On espère qu'un grand nombre d'amateurs les verront à l'oeuvre.

Tous ceux qui sont intéressés à cette réorganisation sont priés de se rendre en la Chambre 216 du Centre de Récréation, lundi soir le 15 janvier à 8 h.

Souhaits sincères

Au nom des Directeurs de l'A.A.R.A., je souhaite sincèrement à tous les membres de l'Association et à leurs familles que 1951 leur apporte la santé, la paix et la sécurité pour tous les jours de l'année nouvelle.

Alexis Daris, President, Association Athlétique et Récréative d'Arvida.

Contributions aux timbres de Noël

Le comité local des timbres de Noël prie tous les citoyens qui ont reçu des timbres de Noël de bien vouloir faire parvenir leur contribution le plus tôt possible au comité a/s du Département de Santé rue Mellon, Arvida.

avantage de 211 points. Raoul Perron a été la vedette de la rencontre avec un triple de 602. André Reny s'est aussi signalé avec un triple de 588. Après la rencontre, M. Maurice Laliberté, président de la ligue, présente à l'équipe gagnante, le trophée Don Boyle, emblème du championnat aux grosses quilles dans notre région.

JONQUIERE AUTOMOBILE

Paul Côté	150	187	186	523
E Desbiens	176	156	156	488
E. Boulianne	174	187	176	537
R. Harvey	171	168	189	528
P Harvey	153	163	187	503
	824	861	894	2579

BUANDERIE D'ARVIDA

R. Lorenson	212	140	141	503
R Perron	218	190	194	602
M Fradette	212,	171	156	539
P Perron	179	185	194	558
A. Reny	169	191	228	588
	990	887	913	2790

RECEPTION

Après la rencontre, les joueurs de la Buanderie d'Arvida, accompagnés de leur épouse, étaient invités à une

magnifique réception chez M. et Mme Jos. Gagnon, propriétaire de la Buanderie. Après quelques rafraîchissements un délicieux goûter fut servi par Mme Gagnon. M. Gagnon profita de cette occasion pour féliciter les joueurs de leur magnifique tenue durant toute la saison. M. André Reny, président du club, remercia M et Mme Gagnon de la splendide réception qui leur était offerte et aussi du support financier apporté à l'équipe durant toute la saison. Il promet que l'équipe fera tout son possible pour remporter le trophée provincial. On sait que l'équipe la Buanderie d'Arvida devra maintenant rencontrer l'équipe de La Tuque pour une série de six parties et le gagnant de cette série rencontrera l'équipe Pierre Métivier de Lévis pour le championnat provincial.



La société philatélique d'Arvida

A leur réunion régulière du 15 décembre, les membres de la Société Philatélique d'Arvida ont élu, pour l'année 1951, leurs officiers comme suit: Président, M. René Rioux; vice-président, M. Clément Dostie; trésorier, M. Frank Flaschner; secrétaire, M. Yvan Laforest. Le programme pour l'an prochain comporte des assemblées semi-mensuelles à Arvida et Chicoutimi, comme d'habitude et, en plus, des réunions à Jonquière, si le nombre de membres de Jonquière et Kénogami est suffisant.

Il y a beaucoup de philatélistes dans la région et la Société Philatélique d'Arvida serait heureuse de venir en contact avec eux et de les avoir comme membres actifs.

A tous les philatélistes, membres ou non de notre Société, nous offrons nos meilleurs voeux de bonheur et santé pour la nouvelle année.

Ceux qui désirent communiquer avec la Société Philatélique d'Arvida peuvent s'adresser au Secrétaire, 242 Cabot, Arvida.

Réorganisation du Club de Ski d'Arvida

En raison du manque de neige le Club de Ski d'Arvida n'a pas opéré l'an dernier. On espère que cette année les conditions atmosphériques seront beaucoup meilleures, et on tente de réorganiser le club. Pour l'information des nouveaux venus, le Club de ski possède un monte-pente, un chalet et une balance considérable en banque.

Le championnat du Saguenay aux quilleurs d'Arvida

Mercredi soir le 21, à Arvida, l'équipe "Buanderie d'Arvida" remportait le championnat de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles, en faisant subir une défaite à l'équipe "Jonquière Automobile" avec un

Ajoutez de

l'entrain à vos fêtes réceptions des fêtes

— servez des bouteilles

glacées de

John Collins TRADE MARK REG'D

C'EST LA SAVEUR QUI EST EN FAVEUR



Ce breuvage si délicieux, reconnu des Canadiens depuis plus d'un demi-siècle, est indispensable pour les Fêtes—Dites "Bienvenue" avec John Collins. En vente à votre magasin au restaurant favori dans le carton pratique de six bouteilles ou à la caisse.

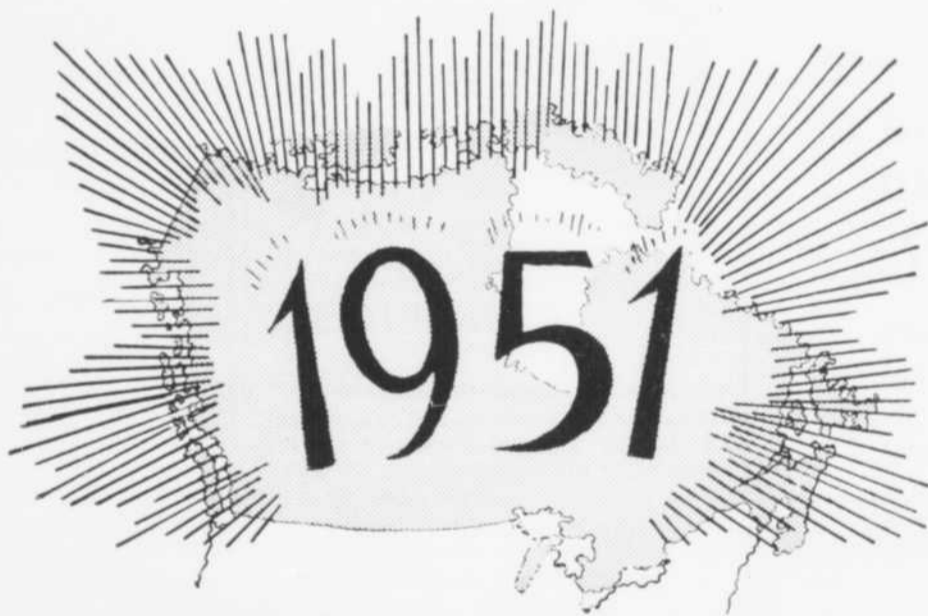


BREUVAGE DE CHOIX ENR.

ADRIEN SAUCIER

EMBOUTEILLEUR AUTORISÉ

ST-JEAN-EUDES — CHICOUTIMI



Bienvenue à l'année 1951

. . aurore de la seconde moitié du vingtième siècle . .

Puisse ce nouvel an être l'aube d'une ère nouvelle où l'humanité plus sage comprendra la vanité des luttes fratricides et ne combattra plus que le besoin, la misère et la haine! Puisse chacun de nous, en ce beau Canada, s'armer de courage et de foi et travailler d'un cœur ferme et généreux à la grandeur de notre patrie qui nous a comblés de ses dons magnifiques!

Bonne et heureuse année



HOLT, RENFREW & COMPANY, LIMITED

La nouvelle résidence de M. Albert Bouchard

M. Albert Bouchard, 45 ans, employé à l'atelier principal du département de la mécanique s'est construit une superbe résidence de 9 pièces à 230-22ième Rue, Arvida. Commencée en juin elle ne fut terminée que lundi le 18 décembre, et un seul ouvrier de métier M. Albini Plourde y a travaillé. Le reste de la main-d'oeuvre était fourni par la famille de M. Bouchard. Première rangée, de gauche à droite: Henri, Madeleine, M. Albert Bouchard, tenant dans ses bras Hélène, Mme Bouchard (née Blanche Lapointe), Gilles, Côme, Rodolphe, André et Wilfrid; deuxième rangée,



Ghislaine, M. Albini Plourde, le constructeur, Didace, Philippe, Yvan et Florent.



PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

A LOUER: Deux pièces non meublées avec eau chaude et froide. S'adresser à 224, 22ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Poêle électrique deux ronds, presque neuf; patins blancs, marque "Samson" grandeur 7. S'adresser à 227, rue Cabot, Arvida.

A LOUER:—Pour institutrice, messieurs ou couples sans enfant. S'adresser à 229, rue Roberval, Arvida, tél.: 844.

CHAMBRE ET PENSION: Une chambre spacieuse pour deux frères ou deux amis. S'adresser à 259, rue Vaudreuil, Arvida.

M. LIGUORI TREMBLAY désire aviser sa clientèle qu'il est toujours en mesure de lui fournir du bois de chauffage et du charbon de la plus haute qualité. Pour toute information, s'adresser à 212, rue Hudson, Arvida ou signalez 491-J.

"ALCOHOLICS ANONYMOUS" — P. O. Box 319, Arvida.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

A VENDRE: Lessiveuse électrique en très bon état, lit pour bébé, poêle électrique 2 ronds, jeu de croquet, une plate-glass grandeur 26" x 54", barrières de petite et grande dimension, et plusieurs autres articles. S'adresser à 190, rue Saint-Dominique, Jonquière.

A LOUER: On offre à louer une chambre meublée avec usage de la cuisine au prix de \$3 par semaine, pour couple sans enfant. S'adresser à 25, rue Sainte-Thérèse, Saint-Jean-Eudes.

A LOUER: Logement de 4 pièces, 2 portes de sortie, chambre de bain, eau chaude et libre le 3 janvier. S'adresser à 14, rue Saint-Martin, Saint-Jean-Eudes, ou tél.: 129 s. 2 Laterrière.

CHAMBRE ET PENSION: Vous trouverez chambre et pension en vous adressant à 604, rue Wholer, Arvida.

PERDU: Samedi soir le 23 décembre, une parure de cou en pierre du rhin a été soit laissée au Bazar à Kénogami ou perdue entre le Bazar et le magasin de chapeaux de Mme Amyot à Kénogami. Si trouvée prière de remettre à la bijoutière Pothier à Kénogami.

Poteaux indicateurs en aluminium à Arvida

Dans quelque temps, tous les poteaux indicateurs de rues et les plaques seront d'aluminium. On avait commandé ces poteaux, du même modèle que celui qui est installé au coin des rues Castner et Radin. Ils sont maintenant tous arrivés, et leur posage est commencé. Toutefois on a dû arrêter le travail à cause de la gelée. Les plaques portant les noms des nouvelles rues de la section Vaudreuil, ne seront posées que le printemps prochain.

Bibliothèque de l'A.A.R.A.

CATALOGUE

Grand'mère	E. Marcel
Grand'mère raconte	M. Barbeau
Graziella	A. de Lamartine
Grotte du Sphinx (la)	C. Foley
Guaso (el)	M. Dorlhac
Guide de l'Empereur (le)	R. Bazin
Guy Mervyn	F. Barclay

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

312-A rue Mellon — Arvida

TEL.: 696

(Au dessus du Magasin E.M.)

ABSENT DU 23 DECEMBRE AU 6 JANVIER

IMPÔT SUR LE REVENU

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK

APP. 304 TEL.: 3606 CHICOUTIMI

Municipalité de Lac-Edouard

La Gazette Officielle de Québec du 16 décembre publie une proclamation approuvant une requête présentée par les propriétaires du Lac Edouard désireux de former une municipalité.

Bénédition de deux écoles à Chicoutimi

Dimanche, le 17 on a procédé à Chicoutimi à la bénédiction de deux écoles: celle du Sacré-Coeur-de-Marie et celle de Saint-Georges. Le Département de l'Instruction Publique était représenté.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE

Tél. 3293

293, Racine Chicoutimi

Léopold Côté



L'ardent représentant!

VOYEZ-LE POUR

L'ADDITIONNEUSE "Remington"

La Librairie Commerciale, Ltée

110 CARTIER CHICOUTIMI TEL. 4437

SIROP ESKIMO

Contre **TOUX RHUMES BRONCHITES**

39c

B. N. ROBINSON & CO. REG'D C.P. 185, GRANBY, P.Q.

COMMANDEZ **Coca-Cola** avec votre épicerie

Tél. Bureau: 638 Tél. Rés: 1219-W
SPECIALISTE DE LA VUE

L. LAVALLÉE, o. d. OPTOMETRISTE

SPECIALITE

Examen de la vue. Traitements musculaires.

359, St-Dominique, Jonquière

Demandez un rendez-vous.

Jean Gaudreault, D. C.

CHIROPATICIEN

25, rue Taché

CHICOUTIMI

Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340

Spécialiste de la vue Dr Daniel Warren o. d.

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon Tél.: 864

DENTAL SURGEON Dr. Marc-A. Levesque

BUSINESS HOURS FROM

9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY

FRIDAY

from 7 to 9 P.M.

310 Mellon Street Tel.: 864
ARVIDA



Chers clients,

C'est avec plaisir que nous profitons de l'occasion qui nous est offerte pour offrir à tous nos clients et spécialement aux employés de l'usine d'Aluminium d'Arvida et leur famille, une heureuse et prospère Nouvelle Année.

LAITERIE CANADIENNE Chicoutimi

77, ave Ste-Anne

Tél.: 3443

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

Nos meilleurs vœux de **Bonheur et de Prospérité** pour la Nouvelle Année

En guise de remerciements à notre clientèle pour son bon patronage durant l'année qui se termine, nous avons décidé de réduire nos prix de 10, 20 et même 30% sur certaines marchandises et ce, à partir d'aujourd'hui jusqu'à la fin de janvier 1951.

TIREZ PROFIT DES AUBAINES QUI VOUS SONT OFFERTES

au

SALON D'ÉCONOMIE ENR.

209, RUE LASALLE TEL.: 779-J ARVIDA